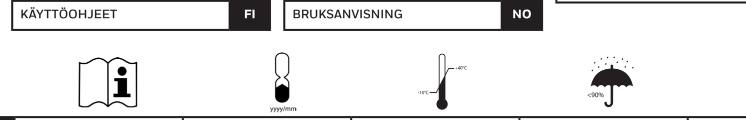
50143113 Rev. B - 05/19

Honeywell NORTH

N-SERIES BAYOTWIN FILTERS

INSTRUCTIONS	EN	NOTICE D'UTILISATION	FR	INSTRUKCJA	PL
تعليمات الاستخدام	AR	הוראות שימוש	HE	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT
Ръководство за употреба	BG	UPUTE ZA UPORABU	HR	INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	RO
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	CZ	ÚTMUTATÓ	HU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	LEIÐBEININGAR	IS	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	SK
BRUGSANVISNING	DA	LIBRETTO D'ISTRUZIONI	IT	NAVODILA ZA UPORABO	SL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	EL	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LT	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SR
INSTRUCCIONES DE USO	ES	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	LV	BRUKSANVISNING	SV
KASUTUSJUHEND	ET	GEBRUIKSAANWIJZING	NL	TALİMATLAR	TR
KÄYTTÖOHJEET	FI	BRUKSANVISNING	NO		



EN	Read user instructions	Shelf life limit	Maxi and mini temperature storage	Maxi humidity storage	Use the filters in pairs
AR	اقرأ تعليمات المستخدمين	العمر التخزيني	أقصى وأقل درجة حرارة تخزين	الحد الأقصى لرطوبة التخزين	استخدم زوجين من المرشحات
BG	Прочети инструкциите	Срок на годност	Максимална и минимална температура на съхранение	Максимална влажност на съхранение	Използвай филтрите по двойки
CS	Přečtěte si uživatelskou příručku	Limit skladovatelnosti	Max a min teplota skladování	Max vlhkost skladování	Filtry používejte ve dvojici
DA	Læs brugervejledninger	Holdbarhedsgrænse	Maxi og mini temperatur opbevaring	Maksimal luftfugtighed	Brug filtrene parvis
DE	Lesen Sie die Benutzeranweisungen	Haltbarkeitsdauer	Max. und min. Aufbewahrungstemperatur	Max. Aufbewahrungsfeuchtigkeit	Verwenden Sie die Filter paarweise
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήστη	Όριο διάρκειας ζωής	Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης	Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης	Χρησιμοποιήστε τα φίλτρα σε ζεύγη
ES	Lea las instrucciones de uso	Vida útil en almacenamiento	Temperatura de almacenamiento mínima y máxima	Humedad máxima de almacenamiento	Use los filtros en parejas
ET	Lugege kasutamisjuhendit	Hoiustamise piirkestus	Max ja min hoiustamistemperatuurid	Max niiskus hoiustamisel	Kasutage filtreid paarikaupa
FI	Lue käyttöohjeet	Enimmäis-varastointi-aika	Maksimi ja minimi varastointi-lämpötila	Maksimi varaston kosteus	Käytä suodattimia pareittain
FR	Lire les instructions de l'utilisateur	Durée de vie	Température de stockage maximale et minimale	Humidité maximale de stockage	Utilisez les filtres par paires
HE	קראו את הוראות המשתמש	גבול אורך חיי מדף	טמפ' אחסון מרבית ומזערית	לחות אחסון מרבית	השתמשו במסננים בזוגות
HR	Pročitajte upute za korisnika	Ograničenje vijeka trajanja	Maksimalna i minimalna temperatura za pohranu	Maksimalna vlaga za pohranu	Koristite filtre u parovima
HU	Olvassa el a használati útmutatót	Élettartam	Maximális és minimális tárolási hőmérséklet	Maximális nedvesség tároláskor	A szűrőket használja párosával
IS	Sjá leiðbeiningar um notkun	Gildistími	Hámarks og lágmarks geymsluhitastig	Hámarksraki við geymslu	Notið síurnar í pörum
IT	Leggere le istruzioni d'uso	Limite durata di conservazione a magazzino	Max e min temperatura di immagazzinaggio	Umidità di conservazione max	Utilizzare i filtri in coppia
LT	Skaitykite naudojimo instrukcijas	Galiojimo laikas	Maks. ir min. laikymo temperatūra	Maks. laikymo drėgmė	Naudokite filtrus poromis
LV	Lasīt lietotāja instrukciju	Glabāšanas ilgums	Maks. un min. glabāšanas temperatūra	Maks. gaisa mitrums glabāšanā	Lietot filtrus pārī
NL	Lees de gebruiksaanwijzing	Houdbaarheidslimiet	Maximale en minimale opslagtemperatuur	Maximale opslagvochtigheid	Gebruik de filters in paren
NO	Les brukerveiledningen	Oppbevaringsbegrensning	Maksimal og minimal lagringstemperatur	Maksimal fuktighetsgradering	Bruk filtrene parvis
PL	Przeczytać niniejszą instrukcję	Okres trwałości	Maks. i min. temperatura przechowywania	Maks. wilgotność przechowywania	Stosować filtry parami
PT	Ver manual de utilização	Data limite validade	Temperatura máxima e mínima para o armazenamento	Humidade máxima de armazenagem	Utilize os filtros aos pares
RO	Citiţi instrucţiunile de utilizare	Termen de valabilitate	Temperatură maximă şi minimă de depozitare	Umiditate maximă în timpul depozitării	Folosiţi filtrele în perechi
RU	См. Инструкцию по эксплуатации	Дата истечение срока хранения	Максимальная и минимальная температура хранения	Максимально относительной влажности при хранении	Использование фильтров в паре
SK	Prečítajte si pokyny pre používateľa	Limit skladovateľnosti	Maxi a mini skladovacie teploty	Maxi skladovacia vlhkosť	Používajte filtre v pároch
SL	Preberite uporabniška navodila	Omejitev življenjske dobe	Najv. in najm. temperatura za shranjevanje	Najv. vlažnost za shranjevanje	Filtre uporabljajte v parih
SR	Pročitajte uputstva za upotrebu	Rok trajanja	Max. i min. temperature skladištenja	Max. vlažnost skladištenja	Koristite filtere u paru
SV	Läs bruksanvisningen	Hållbarhetsgräns	Max och mintemperatur vid förvaring	Max luftfuktighet vid förvaring	Använd filtren parvis
TR	Kullanıcı talimatlarını okuyun	Raf ömrü sınırı	Maksimum ve minimum sıcaklık depolaması	Maksimum nem depolama	Filtreleri çiftler halinde kullanın

Honeywell NORTH

HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS
C.S. 55288 – 95958 ROISSY CDG Cedex
ZI PARIS NORD II
33, rue des Vanesses – VILLEPINTE
FRANCE
Phone: +33 (0)1 49 90 79 79
www.honeywellsafety.com

CE0082 EN 14387:2004+A1:2008 EN 143:2000 + A1:2006 TP TC 019/2011

PRODUCT LIST / قائمة المنتجات / СПИСЪК ПРОДУКТИ / SEZNAM VÝROBKŮ / PRODUKTLISTE / PRODUKTLISTE / ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ / LISTA DE PRODUCTOS / TOOTELOEND / TUOTELISTA / LISTE DE PRODUITS / רשימת מוצרים / POPIS PROIZVODA / TERMÉKLISTA / VÖRULISTI / ELENCO PRODOTTI / GAMINIŲ SĄRAŠAS / PRODUKTA SARKSTS / PRODUCT LIJST / PRODUKTLISTE / LISTA PRODUKTÓW / LISTA DE PRODUTO / LISTA DE PRODUSE / ПЕРЕЧЕНЬ ПРОДУКТОВ / ZOZNAM PRODUKTOV / SEZNAM IZDELKOV / ZOZNAM PRODUKTOV / LISTA PROIZVODA / ÜRÜN LİSTESİ

1035451	P3	1035457	ABE1P3 R
1035452	A1	1035458	ABEK1 + HF + CH2O
1035454	A2	1035459	ABEK1 P3 R+ HF + CH2O
1035455	A2P3 R	1035452 + N750036A + 7506P2	A1P2 NR
1035453	A1P3 R	1035454 + N750036A + 7506P2	A2P2 NR
1035460	K1	1035460 + N750036A + 7506P2	K1P2 NR
1035461	K1P3 R	1035456 + N750036A + 7506P2	ABE1P2 NR
1035456	ABE1	1035458 + N750036A + 7506P2	ABEK1P2+ HF + CH2O

EN INSTRUCTIONS FOR USE

APPLICATION AREAS AND CONDITIONS FOR USE

The N-SERIES BAYOTWIN particle, gas and combined filters are designed with a dedicated bayonet-connection. They may be attached only to the following facepieces:
Half-masks: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 with adaptor
Full-face masks: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin with adaptor

Before using these filters, read these instructions and the instructions for use included with the Honeywell facepiece carefully and completely. Both sets of instructions must be understood and followed to obtain the adequate respiratory protection.

CONDITIONS OF USE

Respiratory device use is regulated by laws, regulations, standards and recommendations promulgated by various national and international bodies. Users must be fully trained in and conversant with all regulatory requirements applicable to selecting and use of respiratory protective devices applicable to the workplace in which the respiratory devices are to be used.

Operating limitations/conditions

Comply with national guidelines, e.g.:
- The operating instructions must be read and they must be observed.
- If the storage conditions are not met according to this user manual, the filters can be influenced negatively.
- With very toxic products, it is preferable to use the filter only once.
- To prevent the risk of hypoxemia, the oxygen concentration in the ambient atmosphere must not drop below 17% by volume.
- To prevent the risk of hyperoxemia, the oxygen concentration in the ambient atmosphere must not rise above 21% by volume.
- The user must undergo a doctor's examination to get the permission to use respiratory protection.
- Non-aerated containers, excavations, ducts and small areas may not be entered with a filtering device.
- The user must be familiar with the operation and handling of the device.
- The type and concentration of hazardous substances must be known.
- The filters must be selected according to the pollutant content.
- When gases, vapours and particles occur, a combination filter must be used.
- Particle filters do not protect against poisonous gases and vapours.
- Gas filters do not protect against particles.
- Use in an explosive atmospheres exists according classification available at request.
- Do not use unsealed or damaged filters.
- To distinguish the filters from each other, they must be marked with a colour ring, according to their ability to filter certain dangerous substances.
- In the case of respiratory device breakdown leave the danger area immediately.
- Full face and half masks are not suitable for users with a beard or moustache, which hinder the air tightness on the face. This type of respiratory protection is also not suitable for any person whose head shape or deep scars cannot guarantee a good seal on the face to avoid any leakage. The use of air hoods in combination with a blower unit can be considered.
- Insert filter device only in fresh air areas or ventilated rooms. Do not use filter devices in confined areas, such as small rooms without sufficient ventilation.
- Use environment-independent breathing apparatuses if conditions are unknown or fluctuating.
- Respiratory protective devices must be selected according to the type and concentration of hazardous substances.
- Change the filter immediately when you smell or taste the substances in the inhaled air.
- Unsatisfactory warnings regarding the characteristics of dangerous substances require special measures before use.
- On respiratory devices with several breathing filters, all filters should be exchanged simultaneously during a filter change.
- Never use the filters while working with exposed flames or where droplets of liquid metal are likely to form.
- In the event of a risk of oxygen shortage, excessively high concentration of hazardous substances or unknown ratios, insulation devices operating independently of the environment must be employed.
- Filters that are used in pairs may only be used in pairs of identical filters (same type of protection).

AREAS OF USE

The following areas of use are applicable for non powered equipment:

Gas Filters:

Type	Colour code	Main use	Class	Max. permissible gas concentration
A	Brown	Organic gases and vapours with a boiling point › 65°C	1	0.1% by vol
			2	0.5% by vol
B	Grey	Inorganic gas and vapours (no CO)	1	0.1% by vol
			2	0.5% by vol
E	Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours	1	0.1% by vol
			2	0.5% by vol
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivative	1	0.1% by vol
			2	0.5% by vol

Particle filters:

Type	Colour code	Main use	Class	Filter efficiency
P	White	Particle filters	1	80% (low)
			2	94% (medium)
			3	99.95% (high)

R = Filters may be used on multiple shifts.
The additional identification mark "R" means that, based on supplementary tests according to EN 143:2000/A1:2006 is proven, particle filters and respectively the particle filter part of a combination filter are reusable after aerosol exposition (use on multiple shifts). Exchange the filter when the breathing resistance is unpleasant high.
NR = Filters for single shift only
D = Filters meeting the clogging requirements

USE

Prior to use
- The user must read the user's manual and should understand its full content.
- Evaluate the hazard (determine the concentrations) in the environment.
- Choose the breathing apparatus and the filters approved for use against identified and evaluated hazard. Refer to governing standard EN 529.
- Check the storage time expiration date for gas and combination filters (see filter label).
- Know that filters labeled + Formaldehyde + HF have been tested for Formaldehyde and Hydrofluoric acid.
- Know that particle-filters will only filter particles.
- Know that vapour gas filters will only filter gases and vapours.
- Know that when particles, vapours and gases are present you need a combination filter.
- Know that these filters don't provide the Carbon Monoxide protection.
- Know that breathing apparatuses for these filters require that two filters of the same type and from the same package be used.
- Know that the use of gas or combination respiratory devices, specially those which are not directly connected to the facepiece during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
- Unsatisfactory warnings regarding dangerous stuff (material) require special rules.
- Unpack the filters.
- Fix the filter on the bayonet connection of the facepieces.
- Check the filter for visible damage.
- Exchange damaged filter immediately.
- Do never use unsealed or damaged filters.
- Replace non factory sealed filters after 6 months, at the latest.
- Check if the 6-monthly time limit of usage for used gas and combination filters is observed.
- If the breathing resistance becomes excessive, exchange the particle filter.
- Upon perception of smell or taste, exchange gas and combination filters immediately. Consult the Supervisor upon smell or tasteless gases.

DO NOT USE THE FILTERS
- In explosive atmospheres, unless otherwise classified (read section Approvals).
- In highly toxic atmosphere. Refer to EN 529.
- If the concentration of oxygen is less than 19.5% by volume or in an oxygen enriched environment.
- If the package is unsealed or damaged.
- If the concentration exceeds Maximum Usage Concentration. Refer to governing standard EN 529.

Attaching the filters
- If protective caps are provided, remove these from the filter.
- Fix the filter(s) firmly onto the facepiece connector(s). DO NOT over-tighten - this may cause leakage.
- Put on the breathing device (with filter(s) in place) and check the face-fit - according to instructions provided with the facepiece.
- Check to be sure that the filters are effectively sealed against the facepiece.

Filter service life
- The useful life of filters depends on the absorbent, the concentration in the contaminated air, the relative humidity, the ambient temperature and the type of work being done. No maintenance operations are required from the user during filter service life.
- All gas and combination filters should be discarded no longer than six months after opening, irrespective of the number of periods of use.
- Particle and combination filters must be replaced when breathing becomes difficult.

Storage
Filters should be stored in their original packaging in a cool, dry, non contaminated atmosphere. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect the shelf life.
- The maximum permissible storage period is specified on the filter.
- Storage temperature range: -10°C / +40°C.
- Maximum humidity during storage: 90%.

DISPOSAL
Respiratory filters must be disposed of in accordance with the local waste disposal regulations. Before disposing of seal off both filter openings. When disposing of the filter take in mind that there are hazardous substances present in the filter.

GENERAL
Honeywell Respiratory Safety Products cannot, in general terms, accept responsibility for damage incurred by the owner, user, other persons using the safety product or third parties, which results either directly or indirectly from incorrect use and/or maintenance of the safety product, including use of the product for any purpose other than that for which it was supplied and/or the non compliance or incomplete observance of the instructions contained in this user manual and/or in connection with repairs to the safety product which have not been carried out by us or on our behalf. Our general sales and supply conditions are applicable to all transactions. Honeywell Respiratory Safety Products strives continuously to improve its products and reserves the right to amend the specifications as given in this manual without prior notice.

Within the boundaries of the European guidelines for Personal protective devices 2016/425/EU, only approved and appropriately marked "CE approved" protective devices may be marketed and used. Use of substitute, non-original spare parts, invalidates the CE approval and, also, all rights regarding guarantee, whereby the user and, also, the person initially marketing these spare parts, shall be liable to claims by the authorities within the EEC member countries, whereby additionally, the entire product will be excluded from use and withdrawn from the commercial transactions respectively. Original spare parts can be recognised by the affixed code numbers, supplemented with the manufacturer's mark and the "CE approval", possibly supplemented with a year of applicability.

GUARANTEE
Honeywell Respiratory Safety Products will repair or, if necessary, replace this product free of charge in the event of a material or manufacturing defect within 12 months of the purchase date, provided that the product has only been subjected to normal usage in accordance with the user manual. The guarantee is invalidated if the type or serial number marking is modified, removed or made illegible.

APPROVALS
Product complies with the European Parliament and Council Regulation 2016/425/EU for Personal Protective Equipment and subsequent amendments. The EU type-examination as per Module B of PPE Regulation is carried out by the notified body number 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLAND. The production process based on quality assurance of the conformity to type set out in Module D of PPE Regulation is under surveillance of the notified body number 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 – FRANCE.
The filters which have demonstrated compliance with the requirements for use in potentially explosive atmospheres by satisfying the E/S charging test at INERIS according to the standard EN 60079-32-1 and INERIS test method for PPE are marked with a specific logo:

The certified filters provide proper protection in potentially explosive atmospheres only in combination with evaluated and certified Honeywell North facepiece.
The complete declaration of conformity can be found at: https://doc.honeywellsafety.com/

AR تعليمات الاستخدام

مجالات الاستخدام وشروطه
مرشحات الجزيئات والغاز والمرشحات المشتركة N-SERIES BAYOTWIN مزودة بوصلة إدخال وتدوير متجهة. يمكن توصيلها بالأقنعة التالية فقط:
الأقنعة النصفية: VALUAIR و PREMIER و MXPF، N5500 مع موائم
أقنعة الوجه الكاملة: قناع OPTI-FIT Twin، N5400 Twin مع موائم
يرجى قراءة هذه التعليمات وتعليمات الاستخدام المرفقة مع قناع وجه Honeywell كاملةً بعناية قبل استخدام هذه المرشحات. يجب فهم مجموعتي التعليمات واتباعهما لضمان حماية الجهاز التنفسي بدرجة كافية.

مرشحات الغاز:

النوع	الرمز اللوني	الاستخدام الرئيسي	الفئة	أقصى تركيز غاز مسموح به
A	بُنّي	غازات وأبخرة عضوية مع نقطة غليان > 65°مئوية	1	0.1% على الحجم
			2	0.5% على الحجم
B	رمادي	غازات وأبخرة غير عضوية (بدون أحادي أكسيد الكربون)	1	0.1% على الحجم
			2	0.5% على الحجم
E	أصفر	ثاني أكسيد الكبريت وغيره من الغازات والأبخرة	1	0.1% على الحجم
			2	0.5% على الحجم
K	أخضر	الأمونيا ومشتق الأمونيا العضوية	1	0.1% على الحجم
			2	0.5% على الحجم

مرشحات الجزيئات:

النوع	الرمز اللوني	الاستخدام الرئيسي	الفئة	كفاءة المرشح
P	أبيض	مرشحات جزيئات	1	80% (منخفضة)
			2	94% (متوسطة)
			3	99.95% (عالية)

R = مرشحات قد تُستخدم في نوبات متعددة.
NR = المرشحات التي تستخدم في نوبة عمل واحدة فقط
D = المرشحات التي تتوافق مع متطلبات الانسداد

الموافقات
POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLAND
APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 – FRANCE
https://doc.honeywellsafety.com/

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ И УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА
Филтрите за частици, газовите филтри и комбинираните филтри BAYOTWIN от серия N са проектирани със специална байонетна връзка. Те могат да бъдат поставени само на следните лицеви маски:
Полумаски: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 с адаптер
Цели маски: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin с адаптер
Преди да използвате тези филтри, прочетете внимателно и изцяло тези инструкции и инструкциите за употреба за маската Honeywell. И двата набора от инструкции трябва да бъдат разбрани и следвани, за да се постигне адекватна дихателна защита.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА
Използването на устройства за дихателна защита се регулира от закони, разпоредби, стандарти и препоръки, установени от различни национални и международни органи. Потребителите трябва да бъдат изцяло обучени и запознати с всички нормативни изисквания относно избора и употребата на устройства за дихателна защита, приложими за работното място, в което ще се използват тези устройства.

Експлоатационни ограничения/условия
В съответствие с национални указания, например:
- Трябва да се прочетат и да се съблюдават инструкциите за експлоатация.
- Ако условията за съхранение не бъдат спазвани съгласно това ръководство за потребителя, това може да повлияе негативно на филтрите.
- При силно отровни продукти е за предпочитане филтърът да се използва еднократно.
- За да се предотврати рискът от хипоксемия, концентрацията на кислород в околната атмосфера не трябва да пада под 17% на единица обем.
- За да се предотврати рискът от хипероксемия, концентрацията на кислород в околната атмосфера не трябва да се повишава над 21% на единица обем.
- Използващият трябва да премине през лекарски преглед, за да получи разрешение за използване на дихателна защита.
- Не е позволено влизането с филтриращо устройство в непроветрени контейнери, изкопи, канали и тесни пространства.
- Потребителят трябва да е запознат с функциите и боравенето с устройството.
- Трябва да са известни видът и концентрацията на опасните вещества.
- Филтрите следва да се подбират според съдържанието на замърсители.
- При поява на газове, изпарения и частици да се използва комбиниран филтър.
- Филтрите за защита от частици не предпазват от отровни газове и изпарения.
- Газовите филтри не предпазват от частици.
- Използвайте в експлозивни среди според класификация на разположение при поискване.
- Не използвайте незапечатани или повредени филтри.
- За да се разграничават филтрите един от друг, те трябва да бъдат маркирани с цветен пръстен, в съответствие със способността им да филтрират определени опасни вещества.
- В случай на неизправен респиратор незабавно напуснете опасната зона.
- Целите лицеви маски и полумаските не са подходящи за хора с брада или мустаци, които възпрепятстват доставка на въздух до лицето. Този вид дихателна защита не е подходяща и за хора, чиято форма на лицето или дълбоки белези не могат да гарантират плътно обхващане на лицето, за да се избегнат всякакви течове. Възможно е използването на защитни качулки в комбинация с вентилираща единица.
- Поставяйте филтърното устройство само в зони със свеж въздух или проветриви помещения. Не използвайте филтърните устройства в ограничени пространства, като малки стаи без достатъчна вентилация.
- Използвайте независими от околната среда дихателни апарати, ако условията са непознати или променливи.
- Устройствата за дихателна защита трябва да бъдат избирани според вида и концентрацията на опасни вещества.
- Сменете филтъра веднага, ако усетите мириса или вкуса на съставките на вдишания въздух.
- Недостатъчните данни за характеристиките на опасните вещества изискват специални мерки преди употреба.
- При смяна на филтъра на респиратори с няколко дихателни филтъра следва едновременно да бъдат подменени всички филтри.
- Никога не използвайте филтрите по време на работа с открит пламък или ако има вероятност да се образуват малки капчици течен метал.
- В случай на опасност от недостиг на кислород, изключително висока концентрация на опасни вещества или неизвестни съотношения да се използват изолационни устройства, работещи независимо от околната среда.
- Филтри, които се използват в двойки, трябва да бъдат сменяни едновременно.
- Филтри, използвани в двойки, могат да се използват само като двойка от идентични филтри (един и същ вид защита).

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ
За оборудване без нагнетяващ вентилатор са приложими следните области на употреба:

Газови филтри:

Вид	Цветен код	Основна употреба	Клас	Макс. допустима концентрация на газ
A	Кафяво	Органични газове и пари с точка на кипене > 65°C	1	0,1% на единица обем
			2	0,5% на единица обем
B	Сиво	Неорганичен газ и пари (без CO)	1	0,1% на единица обем
			2	0,5% на единица обем
E	Жълто	Серен диоксид и други киселинни газове и пари	1	0,1% на единица обем
			2	0,5% на единица обем
K	Зелено	Амоняк и органични производни на амоняка	1	0,1% на единица обем
			2	0,5% на единица обем

Филтри за частици:

Вид	Цветен код	Основна употреба	Клас	Ефективност на филтриране
P	Бяло	Филтри за частици	1	80% (ниско)
			2	94% (средно)
			3	99.95% (високо)

R = филтр ите могат да се използват неколкократно. Допълнителният идентификационен знак "R" означава, че въз основа на допълнителни тестове в съответствие с EN 143:2000/A1:2006 е доказано, че филтрите за твърди частици като част от комбиниран филтър, могат да се използват отново след излагане на аерозоли (неколкократна смяна). Сменете филтъра, когато съпротивлението при дишане стане неприятно високо.
NR = Филтри за еднократна употреба
D = Филтри, отговарящи на изискванията за запушване

УПОТРЕБА
Преди употреба
- Потребителят следва да е прочел инструкцията за експлоатация и напълно да е разбрал нейното съдържание.
- Преценете риска (определете концентрациите) в околната среда. Изберете дихателния апарат и филтрите, одобрени за употреба при идентифициран и оценен риск. Направете справка с ръководния стандарт EN 529.
- Проверете датата на срока за съхранение за газови и комбинирани филтри (вж. етикета на филтъра).
- Имайте предвид, че филтрите, отбелязани с + Formaldehyde + HF са били тествани за Формалдехид и флуороводородна киселина.
- Имайте предвид, че филтрите за частици филтрират единствено частици.
- Имайте предвид, че газовите филтри, филтрират единствено газове и изпарения.
- Имайте предвид, че при наличието на частици, изпарения и газове имате нужда от комбиниран филтър.
- Имайте предвид, че тези филтри не осигуряват защита от въглероден оксид.
- Имайте предвид, че дихателните апарати за тези филтри изискват да се използват два филтъра от един и същ вид и от една и съща опаковка.
- Имайте предвид, че използването на газови или комбинирани устройства за дихателна защита особено онези, които не са директно свързани към маската при работа с открит пламък или капчици течен метал може да доведе до сериозен риск поради възпламеняване на филтрите, съдържащи въглен, които могат да отделят силно токсични вещества.
- Недостатъчните данни за характеристиките на опасните вещества изискват специални мерки.
- Разопаковайте филтрите.
- Фиксирайте филтърът на байонетната връзка на маските. Огледайте филтъра за видими повреди.
- Незабавно сменете повредения филтър.
- Никога не използвайте незапечатани или повредени филтри.
- Сменяйте филтрите, които не са фабрично запечатани най-късно след 6 месеца.
- Проверете дали са спазени времевите ограничения за 6-месечна употреба на използвани газови и комбинирани филтри.
- Ако затрудненията при дишане станат прекомерни, сменете филтъра за частици.
- Незабавно сменете газовите и комбинираните филтри, ако усетите миризма или вкус. При усещане на миризма или безвкусни газове се консултирайте с ръководителя си.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ФИЛТРИТЕ
- В експлозивни среди, освен ако не е посочено друго (вж. Раздел Одобрения).
- В силно токсична среда. Направете EN 529.
- Ако концентрацията на кислород е по-ниска от 19.5% на единица обем или в наситена на кислород среда.
- Ако опаковката е незапечатана или повредена.
- Ако концентрацията превишава максимално разрешената концентрация. Направете справка с ръководния стандарт EN 529.

Прикрепване на филтрите
- Ако са осигурени защитни капачки, ги махнете от филтъра.
- Фиксирайте филтъра(-ите) плътно върху конектора(-ите) на маската. НЕ стягайте прекалено – това може да доведе до течове.
- Сложете дихателното устройство (с поставен филтър(-и)) и проверете как прилягa на главата според инструкциите, осигурени към маската.
- Уверете се, че филтрите са плътно прикрепени към маската.

Експлоатационен живот на филтъра
- Полезният живот на филтрите зависи от абсорбента, концентрацията на замърсения въздух, относителната влажност, температурата на околната среда и вида на работата. Не се изисква потребителят да извършва някаква поддръжка по време на експлоатационния живот на филтъра.
- Всички газови и комбинирани филтри трябва да бъдат изхвърлени не повече от шест месеца след отварянето им независимо колко време са използвани.
- Филтрите за частици и комбинираните филтри трябва да бъдат заменени, когато дишането стане затруднено.

Съхранение
Филтрите трябва да бъдат съхранявани в оригиналната им опаковка на хладно и сухо място с незамърсен въздух. Съхраняването при условия, различни от посочените от производителя може да се отрази на срока на съхранение.
- Максимално допустимият срок на съхранение е отбелязан на филтъра.
- Температурен обхват на съхранение: -10°C / +40°C.
- Максимална влажност при съхранение: 90%.

ИЗХВЪРЛЯНЕ
филтрите за дихателна защита трябва да бъдат изхвърлени съгласно местните наредби за управление на отпадъците. Преди изхвърляне освободете двата отвора на филтъра. При изхвърляне на филтъра имайте предвид, че в него се съдържат опасни вещества.

ОБЩИ
Honeywell Respiratory Safety Products по правило не носи отговорност за повреди, причинени от собственика, потребителя, други лица, използващи защитния продукт или трети лица; които повреди са пряк или непряк резултат от неправилна употреба и/или поддръжка на защитния продукт; включително и от употребата му за каквато и да е цел, различни от тези, за които е бил доставен и/или несъответствия или непълно спазване на инструкциите, съдържащи се в това ръководство и/или във връзка с ремонт на защитния продукт, който не е извършен от нас или от наше име. Нашите общи условия за продажба и доставка са приложими към всички сделки. Honeywell Respiratory Safety Products се стреми непрекъснато да подобрява своите продукти и си запазва правото за промени в спецификациите без предизвестие, както е посочено в това ръководство.

В рамките на Европейските насоки за личните предпазни средства 2016/425/EO могат да се разпространяват и използват само одобрени и подходящо обозначени с "Одобрено по CE" защитни устройства. Използването на заместители, неоригинални резервни части обезсилва одобрението по CE, както и всички права по отношение на гаранцията; като потребителят, както и лицето, което първоначално търгува тези резервни части, се наказва от съответните органи на страните-членки на ЕИО; при което допълнително целият продукт се изключва от употреба и съответно се изтегля от търговската мрежа. Оригиналните резервни части могат да бъдат разпознати по поставените кодови номера, допълнени с обозначението на производителя и знака за одобрение "CE", по възможност допълнен с годината на приложимост.

ГАРАНЦИЯ
Honeywell Respiratory Safety Products ще ремонтира или, ако е необходимо, ще смени безплатно този продукт в случай на материален или производствен дефект в рамките на 12 месеца от датата на закупуване, при условие, че продуктът е бил обект на нормална употреба в съответствие с инструкцията за експлоатация. Гаранцията отпада, ако маркировката на вида или серийния номер е променена, отстранена или направена нечетлива.

ОДОБРЕНИЯ
Продуктът е в съгласие с регламент 2016/425/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за Личните предпазни средства и последващите изменения. Изследването от типа на ЕС според модул B от Регламента за ЛПС се извършва от нотифициращия орган с номер 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLAND. Производственият процес на базата на осигуряване на качеството в съответствие с типа, установен в модул D от Регламента за ЛПС е под наблюдение от нотифициращия орган с номер 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - ФРАНЦИЯ.
Филтрите с доказано съответствие с изискванията за употреба в потенциално експлозивни среди чрез минаване на тест E/S в INERIS съгласно стандарт EN 60079-32-1 и метод на изпитване на ЛПС INERIS са маркирани със специфично лого:

Сертифицираните филтри осигуряват подходяща защита в потенциално експлозивни среди само в комбинация с оценена и сертифицирана маска Honeywell North.
Цялата декларация за съответствие е достъпна на: https://doc.honeywellsafety.com/

CS POKYNY PRO UŽIVATELE

MÍSTA POUŽITÍ A PODMÍNKY UŽÍVÁNÍ
Částicové, plynové a kombinované filtry BAYOTWIN série N jsou navrženy se speciálním bajonetovým konektorem Lze je namontovat jen na následující druhy masek:
Polomasky: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 s adaptérem
Celo obličejové masky: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin s adaptérem
Před použitím těchto filtrů si pečlivě a kompletně přečtěte tyto pokyny a návod k použití, který je součástí obličejového dílu Honeywell. Obě sady instrukcí musí být dobře pochopeny a dodržovány, aby se dosáhlo odpovídající ochrany dýchacích cest.

PODMÍNKY UŽÍVÁNÍ
Používání dýchacích přístrojů je upraveno zákony, nařízeními, normami a doporučeními, které vydávají různé vnitrostátní a mezinárodní orgány. Uživatelé musí být plně vyškoleni a seznámeni se všemi regulačními požadavky, které se vztahují na výběr a používání dýchacích ochranných prostředků a na pracoviště, kde mají být dýchací přístroje používány.

Provozní omezení/podmínky
Dodržujte národní směrnice, např.:
- Návod k obsluze je nutno přečíst a dodržovat.
- Pokud nejsou podmínky skladování podle tohoto návodu k obsluze splněny, mohou být filtry negativně ovlivněny.
- U velmi toxických výrobků je vhodné použít filtr pouze jednou.
- Aby se zabránilo riziku hypoxemie, nesmí koncentrace kyslíku v okolní atmosféře klesnout pod 17% objemu.
- Aby se zabránilo riziku hyperoxemie, koncentrace kyslíku v okolní atmosféře nesmí překročit 21% objemu.
- Uživatel musí podstoupit lékařskou prohlídku, aby dostal povolení používat dýchací masky.
- Je zakázáno vstupovat do nevětraných kontejnerů, výkopů, kanálů a stísněných prostor s filtračním zařízením.
- Uživatel musí vědět, jak přístroj funguje a musí ho umět ovládat.
- Musí být znám druh a koncentrace nebezpečných látek.
- Filtry musí být vybrány podle obsahu znečišťujících látek.
- Při výskytu plynů, par a částic musí být použit kombinovaný filtr.
- Částicové filtry nechrání před jedovatými plyny a parami.
- Plynové filtry nechrání proti částicím. Ve výbušné atmosféře používejte podle klasifikace, která je k dispozici na požádání.
- Nepoužívejte neuzavřené nebo poškozené filtry.
- Aby bylo možné filtry od sebe odlišit, musí být označeny barevným kroužkem podle schopnosti filtrovat určité nebezpečné látky.
- V případě poruchy dýchacích přístrojů okamžitě opusťte nebezpečnou oblast.
- Celoobličejová maska a polomaska nejsou vhodné pro uživatele s vousy nebo knírem, protože maska pak nepřiléhá a netěsní na obličeji. Tento typ ochrany dýchacích cest není také vhodný pro osoby, jejichž tvar hlavy nebo hluboké jizvy brání dobrému přilehnutí na obličej, takže netěsní. Lze zvážit použití kapuce s přívodem vzduchu v kombinaci s ventilátorem.
- Filtrační zařízení vkládejte pouze v oblastech s čerstvým vzduchem nebo větraných místnostech. Nepoužívejte filtrační zařízení v uzavřených prostorách, jako jsou malé místnosti bez dostatečného větrání.
- Používejte dýchací přístroje nezávislé na okolním prostředí, pokud jsou podmínky neznámé nebo kolísavé.
- Ochrana dýchacích cest musí být zvolena podle druhu a koncentrace nebezpečných látek.
- Filtr okamžitě vyměňte, pokud ve vdechovaném vzduchu cítíte zvláštní pachy či chuť látek.
- Výstražná varování týkající se vlastností nebezpečných látek vyžadují před použitím zvláštní opatření.
- U dýchacích přístrojů s několika dýchacími filtry by měly být všechny filtry během výměny filtru vyměňovány současně.
- Nikdy nepoužívejte filtry při práci s otevřeným ohněm nebo tam, kde se pravděpodobně vytvoří kapičky kapalného kovu.
- V případě rizika nedostatku kyslíku, nadměrné vysoké koncentrace nebezpečných látek nebo neznámých poměrů musí být použita izolační zařízení pracující nezávisle na okolním prostředí.
- Filtry, které se používají ve dvojicích, musí být měněny současně.
- Filtry používané ve dvojicích mohou být použity pouze ve dvojici identických filtrů (stejný typ ochrany).

OBLASTI UŽITÍ
Zařízení bez zdroje energie mají následující oblasti využití:

Plynové filtry:

Typ	Barevný kód	Hlavní užití	Třída	Max. povolená koncentrace plynu
A	Hnědá	Organické plyny a páry s bodem varu > 65°C	1	0,1% objemu
			2	0,5% objemu
B	Šedá	Anorganický plyn a pára (bez CO)	1	0,1% objemu
			2	0,5% objemu
E	Žlutá	Oxid siřičitý a další kyselé plyny a páry	1	0,1% objemu
			2	0,5% objemu
K	Zelená	Čpavek a organické deriváty čpavku	1	0,1% objemu
			2	0,5% objemu

Částicové filtry:

Typ	Barevný kód	Hlavní užití	Třída	Účinnost filtru
P	Bílá	Částicové filtry	1	80% (nízká)
			2	94% (střední)
			3	99,95% (vysoká)

R = Filtry lze užívat ve více směnách.
Dodatečný identifikační znak „R"znamená, že podle dodatečných testů dle EN 143:2000/A1:2006 je prokázáno, že částicové filtry, respektive částicový filtr jako součást kombinovaného filtru, lze znovu použít po vystavení účinku aerosolů (ve více směnách). Filtr vyměňte, když je odpor při dýchání nepříjemně vysoký.
NR = Filtry jen na jednu směnu.
D = Filtry splňující požadavky na zanášení.

UŽITÍ
Před užitím
- Uživatel si musí přečíst uživatelskou příručku a porozumět celému jejímu obsahu.
- Vyhodnoťte nebezpečí (určete koncentrace látek) v prostředí.
- Zvolte dýchací přístroj a filtry schválené pro použití proti zjištěnému a ohodnocenému nebezpečí. Viz norma EN 529.
- Zkontrolujte maximální lhůtu pro skladování plynových a kombinovaných filtrů (viz štítek filtru).
- Je nutno vědět, že filtry označené + Formaldehyd + HF byly testovány na formaldehyd a kyselinu fluorovodíkovou.
- Dbejte na to, že částicové filtry filtrují pouze částice.
- Pamatujte, že plynové filtry filtrují jen plyny a páry.
- Pamatujte, že když jsou přítomny částice, páry a plyny, potřebujete kombinovaný filtr.
- Pamatujte, že tyto filtry neposkytují ochranu proti oxidu uhelnatému.
- Pamatujte, že dýchací přístroje u těchto filtrů vyžadují použití dvou filtrů stejného typu a ze stejného balení.
- Uvědomte si, že používání plynových nebo kombinovaných dýchacích přístrojů, zejména těch, které nejsou přímo spojené s obličejovým dílem při práci s otevřeným plamenem nebo kapičkami tekutých kovů může způsobit vážné riziko z důvodu vznícení filtrů obsahujících uhlí, které mohou vytvářet akutní hladiny toxických látek.
- Výstražná varování týkající se nebezpečných látek (materiálu) vyžadují zvláštní pravidla.
- Rozbalte filtry.
- Upevněte filtr na bajonetový konektor obličejového dílu masky.
- Zkontrolujte, zda není filtr viditelně poškozený.
- Ihned vyměňte poškozený filtr.
- Nikdy nepoužívejte rozbalené nebo poškozené filtry.
- Filtry, které nejsou zabalené z továrny, vyměňte nejpozději po 6 měsících.
- Zkontrolujte, zda je dodržena 6měsíční lhůta pro použití použitých plynových a kombinovaných filtrů.
- Pokud je odpor při dýchání nepřiměřeně vysoký, vyměňte částicový filtr.
- Pokud cítíte pachy či chuť látek, okamžitě vyměňte plynové a kombinované filtry. Ohledně pachů či plynů bez chuti se poraďte s nadřízeným.

NEPOUŽÍVEJTE FILTRY
- Ve výbušném prostředí, pokud není klasifikováno jinak (přečtěte si část o Schvalování).
- Ve vysoce toxické atmosféře. Viz EN 529.
- Pokud je koncentrace kyslíku menší než 19,5% objemu nebo v prostředí s nadměrnou koncentrací kyslíku.
- Pokud je obal rozbalený či poškozený.
- Pokud koncentrace přesahuje maximální koncentraci pro užití. Viz norma EN 529.

Připojení filtrů
- Pokud jsou k dispozici ochranné kryty, sejměte je z filtru.
- Pevně upevněte filtr (filtry) na konektor(y) obličejového dílu masky. Nenatahujte je příliš - může to způsobit netěsnost.
- Nasaďte si dýchací přístroj s filtrem (filtry) a zkontrolujte jeho upevnění podle pokynů k obličejovému dílu masky.
- Zkontrolujte, zda spojení filtru s obličejovým dílem masky dobře těsní.

Životnost filtru
- Doba životnosti filtrů závisí na absorpčním materiálu, koncentraci v kontaminovaném vzduchu, relativní vlhkosti, teplotě okolí a typu práce. Během životnosti filtru není vyžadována žádná údržba ze strany uživatele.
- Všechny plynové a kombinované filtry by měly být vyřazeny nejpozději po 6 měsících od otevření, bez ohledu na dobu používání.
- Částicové filtry a kombinované filtry musí být vyměněny, když se dýchání stane obtížným.

Uskladnění
Filtry by měly být skladovány v původním obalu v chladné, suché, nekontaminované atmosféře. Skladování za jiných podmínek, než které stanovil výrobce, může mít vliv na trvanlivost.
- Maximální přípustná doba skladování je uvedena na filtru.
- Rozsah skladovacích teplot: -10 °C / +40 °C.
- Maximální vlhkost při skladování: 90%.

LIKVIDACE
Dýchací filtry musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Před vyhozením odstraňte těsnění z obou otvorů filtru. Při likvidaci filtru berte v úvahu, že ve filtru jsou přítomny nebezpečné látky.

OBECNÉ
Společnost Honeywell Respiratory Safety Products obecně nemůže převzít odpovědnost za škodu způsobenou majitelem, uživatelem nebo jinými osobami používajícími bezpečnostní výrobek nebo třetími stranami, pokud tato škoda vyplývá buď přímo nebo nepřímo z nesprávného použití a/nebo údržby bezpečnostního výrobku, včetně použití výrobku pro jiný účel, než pro který byl dodán, a/nebo nedodržení nebo neúplného dodržení pokynů obsažených v této uživatelské příručce a/nebo v souvislosti s opravami bezpečnostního výrobku, které nebyly provedeny námi nebo v našem zastoupení. Naše všeobecné prodejní a dodací podmínky platí pro všechny transakce. Výrobky Honeywell Safety Respiratory Products neustále usiluji o zdokonalování svých výrobků a vyhrazuje si právo změnit specifikace uvedené v této příručce bez předchozího upozornění.

V rámci evropských směrnic pro osobní ochranné pomůcky 2016/425/EU mohou být na trh uváděny a používány pouze schválené a vhodně označené ochranné prostředky se značkou CE. Použití náhradních, neoriginálních náhradních dílů zneplatňuje schválení CE a také všechna práva týkající se záruky, přičemž uživatel a také osoba, která původně uváděla tyto náhradní díly na trh, bude potrestána příslušnými orgány členských států EHS, přičemž navíc bude celý produkt vyloučen z používání a stažen z obchodních transakcí. Originální náhradní díly lze rozpoznat pomocí připojených kódových čísel, doplněných značkou výrobce a značkou CE, případně s uvedeným rokem použitelnosti.

ZÁRUKA
Společnost Honeywell Safety Respiratory Products opraví nebo v případě potřeby vymění tento výrobek zdarma, pokud jde o vadu materiálu nebo výrobní vadu do 12 měsíců od data nákupu za předpokladu, že výrobek byl pouze běžně používán v souladu s manuálem uživatele. Záruka je neplatná, pokud je označení typu nebo sériového čísla upraveno, odstraněno nebo nečitelné.

SCHVÁLENÍ
Výrobek je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady 2016/425/EU o osobních ochranných pomůckách, v platném znění. EU přezkoušení typu podle modulu B nařízení o OOP je prováděno oznámeným subjektem číslo 1463:POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - Polsko. Kontrola výrobního procesu založená na zajištění kvality shody s typem stanoveném v modulu D nařízení o OOP je pod dohledem oznámeného subjektu číslo 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - Francie.
Filtry, které prokázaly splnění požadavků pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu tím, že prošly zkouškou nabíjení E/S v systému INERIS podle normy EN 60079-32-1 a zkušební metody INERIS pro OOP, jsou označeny specifickým logem:

Certifikované filtry poskytují vhodnou ochranu v prostředí s nebezpečím výbuchu pouze v kombinaci s vyhodnoceným a certifikovaným obličejovým dílem masky Honeywell North.
Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: https://doc.honeywellsafety.com/

DA BRUGSANVISNING

ANVENDELSESOMRÅDER OG BETINGELSER FOR BRUG
N-SERIES BAYOTWIN partikel-, gas- og kombinerede filtre er designet med en dedikeret bajonetforbindelse. De må kun vedhæftes til følgende åndedrætsværn:
Halve masker: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 med adapter
Fuldmasker: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin med adapter
Inden du bruger disse filtre, skal du læse disse instruktioner og brugsanvisningen, der følger med Honeywell-åndedrætsværnet, omhyggeligt og fuldstændigt. Begge sæt instruktioner skal forstås og følges for at opnå et tilstrækkeligt beskyttende åndedrætsværn.

BETINGELSER FOR BRUG
Brug af åndedrætsværn er reguleret af love, forskrifter, standarder og anbefalinger udstedt af forskellige nationale og internationale organer. Brugere skal være fuldt uddannede og have kendskab til alle lovkrav, der gælder for valg og anvendelse af åndedrætsværn, der gælder for den arbejdsplads, hvor åndedrætsværnene skal anvendes.

Driftsbegrænsninger/betingelser
Overholder nationale retningslinjer, f.eks.:
- Betjeningsvejledningen skal læses og overholdes.
- Hvis opbevaringsbetingelserne ikke er opfyldt i henhold til denne brugsanvisning, kan filtrene påvirkes negativt.
- Med meget giftige produkter foretrækkes det kun at bruge filteret én gang.
- For at forhindre risikoen for hypoxæmi må iltkoncentrationen i den omgivende atmosfære ikke falde under 17 volumenprocent.
- For at forhindre risikoen for hyperoxæmi må iltkoncentrationen i den omgivende atmosfære ikke overstige 21 volumenprocent.
- Brugeren skal gennemgå en lægeundersøgelse for at få tilladelse til at bruge åndedrætsværn.
- Ikke-luftede beholdere, udgravninger, kanaler og små arealer må ikke tilses med en filteranordning.
- Brugeren skal være bekendt med driften og håndteringen af enheden.
- Typen og koncentrationen af farlige stoffer skal være kendt.
- Filtrene skal vælges i henhold til indholdet af forurenende stoffer.
- Når der forekommer gasser, dampe og partikler, skal der anvendes et kombinationsfilter.
- Partikelfiltre beskytter ikke mod giftige gasser og dampe.
- Gasfiltre beskytter ikke mod partikler.
- Anvendes i eksplosiv atmosfære i henhold til klassificering på forespørgsel.
- Brug ikke uforseglede eller beskadigede filtre.
- For at skelne filtre fra hinanden skal de mærkes med en farvering i henhold til deres evne til at filtrere visse farlige stoffer.
- I tilfælde af nedbrydning af åndedrætsværn forlades fareområdet straks.
- Fuldt- og halvansigtsmasker er ikke egnede til brugere med skæg eller overskæg, som forhindrer lufttætheden i ansigtet. Denne type åndedrætsværn er heller ikke egnet til nogen, hvis hovedform eller dybe ar ikke kan garantere en god forsegling på ansigtet for at undgå lækage. Brugen af luftdækslet i kombination med en blæserenhed kan overvejes.
- Indsæt kun filterenheden i friskluftområder eller ventilerede rum. Brug ikke filterenheder i lukkede områder, f.eks. Små værelser uden tilstrækkelig ventilation.
- Åndedrætsværn skal vælges efter type og koncentration af farlige stoffer.
- Skift filteret øjeblikkeligt, når du lugter eller smager stofferne i indåndingsluften.
- Utilfredsstillende advarsler vedrørende egenskaberne ved farlige stoffer kræver særlige foranstaltninger inden brug.
- På åndedrætsværn med flere åndedrætsfiltre skal alle filtre udskiftes samtidigt under en filterændring.
- Brug aldrig filtre under arbejdet med udsatte flammer eller hvor dråber af flydende metal sandsynligvis vil dannes.
- I tilfælde af risiko for iltmangel skal der anvendes en for høj koncentration af farlige stoffer eller ukendte forhold, isoleringsanordninger, der arbejder uafhængigt af miljøet.
- Filtre, der bruges parvis, skal skiftes på samme tid.
- Filtre, der anvendes parvis, må kun anvendes i par af identiske filtre (samme type beskyttelse).

BRUGSOMRÅDER
Følgende anvendelsesområder gælder for ikke-udstyret udstyr:

Gasfiltre

Type	Farvekode	Hovedbrug	Klasse	Maks. tilladt gaskoncentration
A	Brun	Organiske gasser og dampe med kogepunkt > 65°C	1	0.1% efter vol
			2	0.5% efter vol
B	Grå	Uorganisk gas og damp (ingen CO)	1	0.1% efter vol
			2	0.5% efter vol
E	Gul	Svovldioxid og andre sure gasser og dampe	1	0.1% efter vol
			2	0.5% efter vol
K	Grøn	Ammoniak og organisk ammoniakderivat	1	0.1% efter vol
			2	0.5% efter vol

Partikelfiltre:

Type	Farvekode	Hovedbrug	Klasse	Filtereffektivitet
P	Hvid	Partikelfiltre	1	80% (lav)
			2	94% (medium)
			3	99.95% (høj)

R = Filtre kan anvendes på flere skift.
Det supplerende identifikationsmærke "R" betyder, at der på basis af supplerende test i henhold til EN 143: 2000 / A1: 2006 er påvist, partikelfiltre og henholdsvis partikelfilterdelen af et kombinationsfilter kan genanvendes efter aerosoludstilling (brug ved flere skift) . Udskift filteret, når vejrtrækningen er ubehagelig høj.
NR = Filtre kun til enkeltskift
D = Filtre, der opfylder tilstopningskravene

BRUG
Før brug
- Brugeren skal læse brugermanualen og skal forstå det fulde indhold.
- Bedøm risikoen (bestem koncentrationerne) i miljøet.
- Vælg åndedrætsværn og filtre godkendt til brug mod identificeret og evalueret fare. Se standard EN 529.
- Kontroller opbevaringstidens udløbsdato for gas- og kombinationsfiltre (se filtermærkat).
- Vid, at filtre mærket + Formaldehyd + HF er blevet testet for Formaldehyd og Flussyre.
- Vid, at partikelfiltrene kun filtrerer partikler.
- Vid, at dampgasfiltre kun filtrerer gasser og dampe.
- Vid, at når der er partikler, dampe og gasser, skal du bruge et kombinationsfilter.
- Vid, at disse filtre ikke giver kuliltebeskyttelsen.
- Vid, at vejrtrækningsapparater til disse filtre kræver, at der anvendes to filtre af samme type og fra samme pakke.
- Vid, at brugen af gas- eller kombinationsmasker, især dem, der ikke er direkte forbundet med ansigtet under arbejdet med åbne flammer eller flydende metaldråber, kan forårsage alvorlig risiko på grund af antændelse af de trækulholdige filtre, der kan skabe akutte toksiske niveauer stoffer.
- Utilfredsstillende advarsler vedrørende farlige ting (materiale) kræver særlige regler.
- Pak filtre ud.
- Fikser filteret på bajonetforbindelsen af åndedrætsværnene.
- Kontroller filteret for synlige skader.
- Skift beskadiget filter med det samme.
- Brug aldrig uforseglede eller beskadigede filtre.
- Udskift ikke-fabriksforseglede filtre efter senest 6 måneder.
- Kontroller, om 6-måneders brugstid for brugte gas- og kombinationsfiltre overholdes.
- Hvis vejrtrækningen bliver for stor, skift partikelfilteret.
- Ved opfattelse af lugt eller smag erstattes udveksling gas og kombinationsfiltre med det samme. Kontakt tilsynsføreren ved lugt eller opfattelse af smagsløse gasser.

BRUG IKKE FILTRENE
- I eksplosiv atmosfære, medmindre andet er klassificeret (læs afsnit Godkendelser).
- I meget giftig atmosfære. Se EN 529.
- Hvis koncentrationen af ilt er mindre end 19,5 volumenprocent eller i et iltberiget miljø.
- Hvis pakken er forseglet eller beskadiget.
- Hvis koncentrationen overstiger maksimal brugskoncentration. Se standard EN 529.

Påsætning af filtre
- Hvis der leveres beskyttelseshætter, skal du fjerne disse fra filteret.
- Fastgør filteret på åndedrætsværnets konnektorer. Stram ikke for meget - dette kan forårsage lækager.
- Anbring åndedrætsværktøjet (med filter på plads) og kontroller ansigtspasformen - i overensstemmelse med vejledningen til åndedrætsværnet.
- Kontroller for at være sikker på, at filtre er tætnet fast på ansigtet.

Filtres levetid
- Filtres anvendelige levetid afhænger af absorberingen, koncentrationen i den forurenede luft, den relative fugtighed, omgivelsestemperaturen og den type arbejde, der udføres. Der kræves ingen vedligeholdelsesoperationer fra brugeren under filterets levetid.
- Alle gas- og kombinationsfiltre skal kasseres senest seks måneder efter åbningen, uanset antallet af anvendelsesperioder.
- Partikel- og kombinationsfiltre skal udskiftes, når vejrtrækningen bliver vanskelig.

Opbevaring
Filtre skal opbevares i deres originale emballage i en kølig, tør, ikke forurenet atmosfære. Opbevaring under andre forhold end dem, der er angivet af fabrikanten, kan påvirke holdbarheden.
- Den maksimale tilladte lagringsperiode er angivet på filteret.
- Opbevaringstemperaturområde: -10°C / +40°C.
- Maksimal fugtighed under opbevaring: 90%.

BORTSKAFFELSE
Respiratoriske filtre skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale bestemmelser om bortskaffelse af affald. Inden bortskaffelsen forsegles begge filteråbninger. Når du bortskaffer filteret, skal du huske på, at der er farlige stoffer i filteret.

GENERELT
Honeywell-åndedrætsværnsprodukter kan generelt ikke acceptere ansvar for skader pålagt af ejeren, brugeren, andre personer, der bruger sikkerhedsproduktet eller tredjeparter, der enten direkte eller indirekte skyldes forkert brug og/eller vedligeholdelse af sikkerhedsproduktet, herunder brug af produktet til andet formål end det, for hvilket det blev leveret og/eller manglende overholdelse eller ufuldstændig overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning og/eller i forbindelse med reparationer af sikkerhedsproduktet, som ikke er udført af os eller på vores vegne. Vores generelle salgs- og leveringsbetingelser gælder for alle transaktioner. Honeywell-åndedrætsværnsprodukter tilstræber løbende at forbedre sine produkter og forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne som angivet i denne vejledning uden forudgående varsel.

Inden for rammerne af de europæiske retningslinjer for personlige værnemidler 2016/425 / EU må kun godkendte og passende mærket "CE-godkendte" beskyttelsesanordninger markedsføres og anvendes. Brug af erstatningsprodukter, ikke originale reservedele, annullerer CE-godkendelsen og også alle rettigheder vedrørende garanti, hvorved brugeren og også den person, der i første omgang markedsfører disse reservedele, straffes af de relevante myndigheder i EØF-medlemslandene, hvorved hele produktet også vil blive udelukket fra brug og trukket tilbage fra henholdsvis handelstransaktionerne. Originale reservedele kan genkendes af de anførte kodenumre, suppleret med producentens mærke og "CE-godkendelse", eventuelt suppleret med et anvendelsesår.

GARANTI
Honeywell-åndedrætsværnsprodukter vil reparere eller om nødvendigt udskifte dette produkt gratis i tilfælde af materiale- eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, forudsat at produktet kun har været udsat for normalt brug i overensstemmelse med brugsanvisningen. Garantien er ugyldig, hvis mærkning af typen eller serienummeret ændres, fjernes eller gøres ulæselig.

GODKENDELSER
Produkt er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning 2016/425/EU for personlige værnemidler og senere ændringer.
EU-typeundersøgelsen i henhold til modul B i PPE-forordningen udføres ved bemyndiget organ nr. 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. Fremstillingsprocessen baseret på kvalitetssikring af typeoverensstemmelse i modul D i PPE-forordningen er under tilsyn af det bemyndigede organ nr. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
De filtre, der har vist, at kravene til brug i eksplosionsfarlig atmosfære er opfyldt ved at opfylde E/S-ladningstesten ved INERIS i henhold til standard EN 60079-32-1 og INERIS testmetoden til PPE, er mærket med et specifikt logo:

De certificerede filtre sørger for korrekt beskyttelse i eksplosionsfarlige atmosfærer kun i kombination med evalueret og certificeret Honeywell North-åndedrætsværn.
Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: https://doc.honeywellsafety.com/

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ANWENDUNGSBEREICHE UND NUTZUNGSBEDINGUNGEN
Die Partikel-, Gas- und kombinierten Filter der N-SERIE BAYOTWIN sind mit einer speziellen Bajonettverbindung entworfen. Sie können nur an folgenden Gesichtsstücken angebracht werden:
Halbmasken: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 mit Adapter
Vollgesichtsmasken: OPTI-FIT Twin, N5400 mit Adapter
Bevor Sie diese Filter verwenden, lesen Sie diese Anweisungen und die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, die dem Honeywell Gesichtsteil beiliegen. Beide Anweisungen müssen verstanden und befolgt werden, um einen angemessenen Atemschutz zu erhalten.

GEBRAUCH
Die Verwendung von Atemgeräten ist durch Gesetze, Vorschriften, Normen und Empfehlungen geregelt, die von verschiedenen nationalen und internationalen Körperschaften erlassen werden. Die Benutzer müssen mit allen gesetzlichen Anforderungen, die für die Auswahl und Verwendung von Atemschutzgeräten an dem Arbeitsplatz gelten, an dem die Atemschutzgeräte verwendet werden, vollständig geschult und vertraut sein.

Betriebsbeschränkungen / Bedingungen
Beachten Sie die nationalen Richtlinien, z. B.
- Die Bedienungsanleitung muss gelesen und sie muss beachtet werden.
- Wenn die Lagerbedingungen nicht gemäß dieser Gebrauchsanleitung erfüllt werden, können die Filter negativ beeinflusst werden.
- Bei sehr toxischen Produkten ist es vorzuziehen, den Filter nur einmal zu verwenden.
- Um das Risiko einer Hypoxämie zu vermeiden, darf die Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft nicht unter 17 Vol. % fallen.
- Um das Risiko einer Hyperoxämie zu vermeiden, darf die Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft nicht über 21 Vol. % steigen.
- Der Benutzer muss sich einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, um die Erlaubnis für die Verwendung von Atemschutz zu erhalten.
- Nicht belüftete Container, Ausgrabungen, Kanäle und kleine Flächen dürfen nicht mit einem Filtergerät betreten werden.
- Der Benutzer muss mit der Bedienung und Handhabung des Geräts vertraut sein.
- Art und Konzentration gefährlicher Stoffe müssen bekannt sein.
- Die Filter müssen entsprechend dem Schadstoffgehalt ausgewählt werden.
- Wenn Gase, Dämpfe und Partikel auftreten, muss ein Kombinationsfilter verwendet werden.
- Partikelfilter schützen nicht vor giftigen Gasen und Dämpfen.
- Gasfilter schützen nicht vor Partikeln.
- Verwendung in einem explosionsgefährdeten Bereich nach Klassifizierung auf Anfrage erhältlich.
- Verwenden Sie keine unversiegelten oder beschädigten Filter.
- Um die Filter voneinander unterscheiden zu können, müssen sie entsprechend ihrer Eigenschaft, bestimmte gefährliche Stoffe zu filtern, mit einem Farbring markiert werden.
- Bei Atemgerätausfall den Gefahrenbereich sofort verlassen.
- Vollgesichts- und Halbmasken sind für Benutzer mit Bart oder Schnurrbart, die die Luftdichtheit im Gesicht behindern, nicht geeignet. Diese Art des Atemschutzes ist auch nicht für Personen geeignet, deren Kopfform oder tiefe Narben keine gute Abdichtung im Gesicht garantieren, um Leckagen zu vermeiden. Die Verwendung von Lufthauben in Kombination mit einer Gebläseeinheit kann in Betracht gezogen werden.
- Setzen Sie das Filtergerät nur an der frischen Luft oder in belüfteten Räumen ein. Verwenden Sie keine Filtergeräte in geschlossenen Räumen, z. B. kleine Räume ohne ausreichende Belüftung.
- Verwenden Sie umweltunabhängige Atemschutzgeräte, wenn die Bedingungen unbekannt sind oder schwanken.
- Atemschutzgeräte müssen entsprechend der Art und Konzentration gefährlicher Substanzen ausgewählt werden.
- Wechseln Sie den Filter sofort, wenn Sie die Substanzen in der eingeatmeten Luft riechen oder schmecken.
- Unbefriedigende Warnhinweise bezüglich der Eigenschaften gefährlicher Stoffe erfordern vor dem Einsatz besondere Maßnahmen.
- Bei Atemgeräten mit mehreren Atemfiltern sollten alle Filter bei einem Filterwechsel gleichzeitig ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Filter niemals bei der Arbeit mit offenen Flammen oder wo sich wahrscheinlich Flüssigmetalltröpfchen bilden.
- Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Konzentration von gefährlichen Stoffen oder unbekannten Verhältnissen müssen umweltunabhängig arbeitende Isoliergeräte eingesetzt werden.
- Filter, die paarweise verwendet werden, müssen gleichzeitig geändert werden.
- Filter, die paarweise verwendet werden, dürfen nur in Paaren identischer Filter verwendet werden (gleiche Schutzart).

ANWENDUNGSBEREICHE
Die folgenden Einsatzbereiche gelten für nicht angetriebene Ausrüstung:

Gasfilter:

Typ	Farbcode	Hauptverwendungszweck	Klasse	Max. zulässige Gaskonzentration
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von > 65°C	1	0,1 Vol. %
			2	0,5 Vol. %
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (kein CO)	1	0,1 Vol. %
			2	0,5 Vol. %
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe	1	0,1 Vol. %
			2	0,5 Vol. %
K	Grün	Ammoniak und organisches Ammoniakderivat	1	0,1 Vol. %
			2	0,5 Vol. %

Partikelfilter:

Typ	Farbcode	Hauptverwendungszweck	Klasse	Filtereffizienz
P	Weiß	Partikelfilter	1	80 % (niedrig)
			2	94% (Mittel)
			3	99,95 % (hoch)

R = Filter können in mehreren Schichten verwendet werden.
Die zusätzliche Kennzeichnung "R" bedeutet, dass auf Basis von ergänzenden Prüfungen nach EN 143:2000/A1: 2006 ist bewiesen ist, dass Partikelfilter bzw. der Partikelfilterteil eines Kombinationsfilters nach Aerosolexposition wiederverwendbar sind (Verwendung in mehreren Schichten). Tauschen Sie den Filter aus, wenn der Atemwiderstand unangenehm hoch ist.
NR = Filter nur für eine einzige Schicht
D = Filter erfüllen die Verstopfungsanforderungen

VERWENDUNG
Vor der Verwendung
- Der Benutzer muss das Benutzerhandbuch lesen und den vollständigen Inhalt verstehen.
- Schätzen Sie das Risiko (bestimmen Sie die Konzentrationen) in der Umwelt ab.
- Wählen Sie das Atemschutzgerät und die Filter aus, die für die identifizierte und abgeschätzte Gefahr zugelassen sind. Siehe die maßgebende Norm EN 529.
- Überprüfen Sie das Ablaufdatum der Lagerzeit für Gas- und Kombinationsfilter (siehe Filteraufkleber).
- Beachten Sie, dass Filter mit der Bezeichnung + Formaldehyd + HF auf Formaldehyd und Fluorwasserstoffsäure getestet wurden.
- Beachten Sie, dass Partikelfilter nur Partikel filtern.
- Beachten Sie, dass Dampfgasfilter nur Gase und Dämpfe filtern.
- Beachten Sie, dass wenn Partikel, Dämpfe und Gase vorhanden sind, Sie einen Kombinationsfilter benötigen.
- Beachten Sie, dass diese Filter keinen Kohlenmonoxidschutz bieten.
- Beachten Sie, dass Atemschutzapparate für diese Filter erfordern, dass zwei Filter des gleichen Typs und aus dem gleichen Paket verwendet werden.
- Beachten Sie, dass die Verwendung von Gas oder Atemschutzapparaten, insbesondere solche, die bei Arbeiten mit offenen Flammen oder flüssigen Metalltröpfchen nicht direkt mit dem Gesichtsteil verbunden sind, wegen der Entzündung der Aktivkohlefilter ernsthafte Risiken verursachen können, die akute Werte toxischer Substanzen hervorrufen können.
- Unbefriedigende Warnungen bezüglich gefährlicher Stoffe (Material) erfordern besondere Regeln.
- Packen Sie die Filter aus.
- Fixieren Sie den Filter am Bajonettanschluss der Gesichtsstücke.
- Überprüfen Sie den Filter auf sichtbare Schäden.
- Tauschen Sie den beschädigten Filter sofort aus.
- Verwenden Sie niemals unversiegelte oder beschädigte Filter.
- Ersetzen Sie werkseitig unversiegelte Filter spätestens nach 6 Monaten.
- Überprüfen Sie, ob das 6-Monats-Zeitlimit für gebrauchte Gas- und Kombinationsfilter eingehalten wird.
- Wenn der Atemwiderstand zu hoch wird, tauschen Sie den Partikelfilter aus.
- Nach Geruchs- oder Geschmacksempfindung sofort Gas und Kombinationsfilter austauschen. Fragen Sie den Vorgesetzten wegen geruch- oder geschmackloser Gase.

VERWENDEN SIE DIE FILTER NICHT
- In explosionsgefährdeten Bereichen, sofern nicht anders klassifiziert (siehe Abschnitt Genehmigungen).
- In hochtoxischer Luft. Siehe EN 529.
- Wenn die Sauerstoffkonzentration weniger als 19,5 Vol. % oder in einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung beträgt.
- Wenn das Paket unversiegelt oder beschädigt ist.
- Wenn die Konzentration die maximale Einsatzkonzentration überschreitet. Siehe die maßgebende Norm EN 529

Anbringen der Filter
- Wenn Schutzkappen vorhanden sind, diese vom Filter entfernen.
- Fixieren Sie den/die Filter fest auf die Verbindungsstück(e) des Gesichts. NICHT zu fest anziehen - dies könnte zu Leckagen führen.
- Legen Sie den Atemapparat (mit Filter(n) an der Stelle) an und überprüfen Sie die Gesichtsanpassung - gemäß den Anweisungen, die dem Gesichtteil beigefügt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Filter effektiv gegen das Gesichtsteil abgedichtet sind.

Filterstandzeit
- Die Nutzungsdauer der Filter hängt vom Absorptionsmittel, der Konzentration in der kontaminierten Luft, der relativen Luftfeuchtigkeit, der Umgebungstemperatur und der Art der durchgeführten Arbeit ab. Während der Filterstandzeit sind keine Wartungsarbeiten vom Benutzer erforderlich.
- Alle Gas- und Kombinationsfilter sollten unabhängig von der Anzahl der Nutzungszeiträume nicht länger als sechs Monate nach dem Öffnen entsorgt werden.
- Partikel- und Kombinationsfilter müssen ausgetauscht werden, wenn die Atmung schwierig wird.

Lagerung
Filter sollten in deren Originalverpackung in einem kühlen, trockenen, nicht kontaminierten Bereich gelagert werden. Die Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeit beeinträchtigen.
- Die maximal zulässige Lagerdauer ist auf dem Filter angegeben.
- Lagertemperaturbereich: -10°C / +40°C.
- Maximale Luftfeuchtigkeit während der Lagerung: 90 %

ENTSORGUNG
Atemfilter müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Vor dem Entsorgen die beiden Filteröffnungen öffnen. Beachten Sie bei der Entsorgung des Filters, dass gefährliche Stoffe im Filter vorhanden sind.

ALLGEMEIN
Die Gesellschaft Honeywell Respiratory Safety Products kann im Allgemeinen keine Verantwortung für Schäden übernehmen, die durch den Eigentümer, Benutzer, andere Personen, die das Sicherheitsprodukt verwenden oder Dritte entstanden sind, die direkt oder indirekt durch unsachgemäße Verwendung und/oder Wartung des Sicherheitsprodukts entstanden sind, einschließlich der Verwendung des Produkts für andere Zwecke als die, für die es geliefert wurde und/oder der Nichteinhaltung oder unvollständigen Einhaltung der Anweisungen, die in diesem Benutzerhandbuch und/oder im Zusammenhang mit Reparaturen am Sicherheitsprodukt, die nicht von uns oder in unserem Auftrag durchgeführt wurden. Unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für alle Transaktionen. Die Gesellschaft Honeywell Respiratory Safety Products ist stets bestrebt, ihre Produkte zu verbessern und behält sich das Recht vor, die in diesem Manual enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Im Rahmen der europäischen Regelungen für die persönliche Schutzausrüstungen 2016/425/EU dürfen nur zugelassene und entsprechend mit „CE-geprüft"gekennzeichnete Schutzvorrichtungen in Verkehr gebracht und verwendet werden. Die Verwendung von Substituten, nicht originalen Ersatzteilen, führt zur Ungültigkeit der CE-Zulassung und auch aller Rechte bezüglich der Garantie, wobei der Benutzer und auch die Person, die diese Ersatzteile zuerst vermarktet hat, von den zuständigen Behörden der EWG-Mitgliedstaaten belangt werden kann, wobei zusätzlich das gesamte Produkt von der Verwendung ausgeschlossen bzw. aus dem Geschäftsverkehr zurückgezogen wird. Original-Ersatzteile sind an den angebrachten Codenummern, ergänzt um das Herstellerzeichen und die „CE-Zulassung" erkennbar, gegebenenfalls ergänzt um ein Jahr der Anwendbarkeit

GEWÄHRLEISTUNG
Honeywell Respiratory Safety Products wird dieses Produkt bei Material- oder Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten nach dem Kaufdatum kostenlos reparieren oder bei Bedarf ersetzen, vorausgesetzt, dass das Produkt nur in Übereinstimmung mit dem Benutzermanual normal verwendet wurde. Die Gewährleistung erlischt, wenn die Typ- oder Seriennummermarkierung geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wird.

ZULASSUNGEN
Das Produkt entspricht der Verordnung 2016/425/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen und nachfolgenden Änderungen. Die EU-Baumusterprüfung gemäß Modul B der PSA-Verordnung wird von der benannten Stelle 1463 durchgeführt: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLAND.Das Produktionsverfahren, das auf der Qualitätssicherung der in Modul D der PSA-Verordnung beschriebenen Baumusterkonformität beruht, wird von der benannten Stelle Nr. 0082 überwacht: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Die Filter, die die Einhaltung der Anforderungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen durch Erfüllung der E/S-Belastungsprüfung bei INERIS gemäß der Norm EN 60079-32-1 und INERIS-Prüfverfahren für PSA nachgewiesen haben, sind mit einem spezifischen Logo gekennzeichnet:

Die zertifizierten Filter bieten einen angemessenen Schutz in explosionsgefährdeten Bereich nur in Kombination mit einem zertifizierten und zertifizierten Gesichtsteil von Honeywell North.
Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter https://doc.honeywellsafety.com/

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΜΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
Τα ΣΕΙΡΑΣ N BAYOTWIN για σωματίδια και αέρια ή τα συνδυασμένα φίλτρα σχεδιάζονται με ειδική σύνδεση μπαγιονέτας. Μπορούν να συνδεθούν μόνο με τα ακόλουθα τεμάχια προσώπου:
Ημι-μάσκες: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 με προσαρμογέα
Μάσκες ολόκληρου προσώπου: OPTI-FIT διπλό, N5400 διπλό με προσαρμογέα
Πριν χρησιμοποιήσετε αυτά τα φίλτρα, διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες και τις οδηγίες χρήσης που συμπεριλαμβάνονται με το τεμάχιο προσώπου της Honeywell. Και τα δύο τεμάχια οδηγιών πρέπει να γίνονται κατανοητά και να τηρούνται για να έχετε επαρκή αναπνευστική προστασία.

ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
Η χρήση της αναπνευστικής συσκευής ρυθμίζεται από νόμους, κανονισμούς, πρότυπα και συστάσεις που δημοσιεύονται από διάφορους εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς. Οι χρήστες πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι και εξοικειωμένοι με όλες τις κανονιστικές απαιτήσεις που ισχύουν για την επιλογή και τη χρήση προστατευτικών διατάξεων αναπνοής που ισχύουν για τον χώρο εργασίας στον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι αναπνευστικές συσκευές.

Περιορισμοί/συνθήκες λειτουργίας
Συμμορφωθείτε με τις εθνικές οδηγίες, π.χ.:
- Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται.
- Αν οι συνθήκες αποθήκευσης δεν πληρούνται σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, τα φίλτρα μπορούν να επηρεαστούν αρνητικά.
- Με πολύ τοξικά προϊόντα, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε το φίλτρο μόνο μία φορά.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος υποξαιμίας, η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα περιβάλλοντος δεν πρέπει να μειωθεί κάτω από το 17% κατ' όγκο.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος υπεροξαιμίας, η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα περιβάλλοντος δεν πρέπει να αυξηθεί πάνω από το 21% κατ' όγκο.
- Ο χρήστης πρέπει να υποβληθεί σε ιατρική εξέταση για να πάρει την άδεια χρήσης αναπνευστικής προστασίας.
- Σε μη αεριζόμενα δοχεία, εκσκαφές, αγωγούς και μικρές χώρους ενδέχεται να μην πρέπει να εισέρχεστε με συσκευή φίλτρου.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία και τον χειρισμό της συσκευής.
- Ο τύπος και η συγκέντρωση των επικίνδυνων ουσιών πρέπει να είναι γνωστά.
- Τα φίλτρα πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με την περιεκτικότητα σε ρύπους.
- Όταν επέρχονται αέρια, ατμοί και σωματίδια, πρέπει να χρησιμοποιηθεί φίλτρο συνδυασμού.
- Τα φίλτρα σωματιδίων δεν προστατεύουν από δηλητηριώδη αέρια και ατμούς.
- Τα φίλτρα αερίου δεν προστατεύουν από σωματίδια.
- Χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες σύμφωνα με την κατάταξη που διατίθεται κατόπιν αιτήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε φίλτρα που δεν έχουν σφραγιστεί ή είναι κατεστραμμένα.
- Για τη διάκριση των φίλτρων μεταξύ των, πρέπει να επισημαίνονται με έγχρωμο δακτύλιο, ανάλογα με την ικανότητά τους να φιλτράρουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.
- Σε περίπτωση βλάβης της αναπνευστικής συσκευής, φύγετε αμέσως από την επικίνδυνη περιοχή.
- Η μάσκες ολοκλήρου προσώπου και οι ημι-μάσκες δεν είναι κατάλληλες για χρήστες με γενειάδα ή μουστάκι, οι οποίες εμποδίζουν την αεροστεγανότητα του προσώπου. Αυτός ο τύπος αναπνευστικής προστασίας δεν είναι επίσης κατάλληλος για οποιοδήποτε πρόσωπο του οποίου το σχήμα κεφαλής ή βαθιά ουλές που δεν μπορούν να εγγυηθούν καλή σφράγιση στο πρόσωπο για να αποφευχθεί οποιαδήποτε διαρροή. Μπορεί να ληφθεί υπόψη η χρήση κουκούλων αέρα σε συνδυασμό με μονάδα ανεμιστήρα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή φίλτρου μόνο σε περιοχές φρέσκου αέρα ή χώρους που εξαερίζονται. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές φίλτρων σε περιορισμένους χώρους, όπως μικρά δωμάτια χωρίς επαρκή εξαερισμό.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστικές συσκευές ανεξάρτητες από το περιβάλλον εάν οι συνθήκες είναι άγνωστες ή διακυμαίνονται.
- Οι προστατευτικές συσκευές αναπνοής πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με τον τύπο και τη συγκέντρωση επικίνδυνων ουσιών.
- Αλλάξτε αμέσως το φίλτρο όταν μυρίζετε ή γεύεστε τις ουσίες του εισπνεόμενου αέρα.
- Οι μη ικανοποιητικές προειδοποιήσεις σχετικά με τα χαρακτηριστικά των επικίνδυνων ουσιών απαιτούν ειδικά μέτρα πριν από τη χρήση.
- Σε αναπνευστικές συσκευές με πολλά φίλτρα αναπνοής, όλα τα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα κατά την αλλαγή φίλτρου.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα φίλτρα όταν εργάζεστε με εκτεθειμένες φλόγες ή όπου ενδέχεται να σχηματιστούν σταγονίδια υγρού μετάλλου.
- Σε περίπτωση κινδύνου έλλειψης οξυγόνου, υπερβολικά υψηλής συγκέντρωσης επικίνδυνων ουσιών ή άγνωστων αναλογιών, πρέπει να χρησιμοποιούνται συσκευές μόνωσης που λειτουργούν ανεξάρτητα από το περιβάλλον.
- Τα φίλτρα που χρησιμοποιούνται σε ζεύγη πρέπει να αλλάζονται ταυτόχρονα.Τα φίλτρα που χρησιμοποιούνται σε ζεύγη μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε ζεύγη πανομοιότυπων φίλτρων (ίδιος τύπος προστασίας).

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Για τον μη ηλεκτροκίνητο εξοπλισμό ισχύουν οι ακόλουθοι τομείς χρήσης:

Φίλτρα αερίου:

Τύπος	Κωδικός χρώματος	Κύρια χρήση	Κατηγορία	Μέγ. επιτρεπόμενη συγκέντρωση αερίου
A	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί με σημείο βρασμού > 65 °C	1	0,1% κατ' όγκο
			2	0,5% κατ' όγκο
B	Γκρι	Ανόργανο αέριο και ατμοί (χωρίς CO)	1	0,1% κατ' όγκο
			2	0,5% κατ' όγκο
E	Κίτρινο	Διοξείδιο του θείου και άλλα όξινα αέρια και ατμοί	1	0,1% κατ' όγκο
			2	0,5% κατ' όγκο
K	Πράσινο	Αμμωνία και παράγωγο οργανικής αμμωνίας	1	0,1% κατ' όγκο
			2	0,5% κατ' όγκο

Φίλτρα σωματιδίων:

Τύπος	Κωδικός χρώματος	Κύρια χρήση	Κατηγορία	Αποδοτικότητα φίλτρου
P	Λευκό	Φίλτρα σωματιδίων	1	80% (χαμηλό)
			2	94% (Μεσαίο)
			3	99,95% (υψηλό)

R = Τα φίλτρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με πολλαπλές στρώσεις.
Το πρόσθετο αναγνωριστικό σήμα "R" σημαίνει ότι, με βάση συμπληρωματικές δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 143:2000/A1:2006, τα φίλτρα σωματιδίων και το ανάλογο τεμάχιο φίλτρου σωματιδίων του φίλτρου συνδυασμού είναι επαναχρησιμοποιήσιμα μετά από έκθεση σε αεροζόλ (χρήση σε πολλαπλές μετατοπίσεις). Αλλάξτε το φίλτρο όταν η αντίσταση στην αναπνοή γίνει δυσάρεστη.
NR = Φίλτρα μόνο μίας χρήσης
D = Φίλτρα που πληρούν τις απαιτήσεις απόφραξης

ΧΡΗΣΗ
Πριν από τη χρήση
- Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και να κατανοήσει το πλήρες περιεχόμενό του.
- Αξιολογήστε τον κίνδυνο (καθορίστε τις συγκεντρώσεις) στο περιβάλλον.
- Επιλέξτε την αναπνευστική συσκευή και τα φίλτρα που έχουν εγκριθεί για χρήση έναντια στον προσδιορισμένο και εκτιμώμενο κίνδυνο. Ανατρέξτε στο ισχύον πρότυπο EN 529.
- Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του χρόνου αποθήκευσης για τα φίλτρα αερίου και συνδυασμού (βλ. ετικέτα φίλτρου).
- Να ξέρετε ότι τα φίλτρα με σήμανση + Φορμαλδεΰδη + HF έχουν δοκιμαστεί για φορμαλδεΰδη και υδροφθορικό οξύ.
- Να ξέρετε ότι τα φίλτρα σωματιδίων θα φιλτράρουν μόνο σωματίδια.
- Να ξέρετε ότι τα φίλτρα αερίων ατμού θα φιλτράρουν μόνο τα αέρια και τους ατμούς.
- Να ξέρετε ότι όταν υπάρχουν σωματίδια, ατμοί και αέρια χρειάζεστε φίλτρο συνδυασμού.
- Να ξέρετε ότι αυτά τα φίλτρα δεν παρέχουν προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα.
- Να ξέρετε ότι οι συσκευές αναπνοής για αυτά τα φίλτρα απαιτούν τη χρήση δύο φίλτρων του ίδιου τύπου και από την ίδια συσκευασία.
- Να ξέρετε ότι η χρήση αναπνευστικών συσκευών αερίων ή συνδυασμού, ειδικά εκείνων που δεν είναι άμεσα συνδεδεμένες με το τεμάχιο προσώπου κατά την εργασία με ανοιχτές φλόγες ή υγρά σταγονίδια μετάλλου, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο εξαιτίας της ανάφλεξης των φίλτρων που περιέχουν ξυλάνθρακα που μπορεί να δημιουργήσουν οξεία επίπεδα τοξικών ουσιών.
- Οι μη ικανοποιητικές προειδοποιήσεις για επικίνδυνες ουσίες (υλικά) απαιτούν ειδικούς κανόνες.
- Βγάλτε τα φίλτρα από το πακέτο.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στη σύνδεση μπαγιονέτας των τεμαχίων προσώπου.
- Ελέγξτε το φίλτρο για ορατές ζημιές.
- Αλλάξτε το κατεστραμμένο φίλτρο αμέσως.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φίλτρα που δεν έχουν σφραγιστεί στεγανά ή είναι κατεστραμμένα.
- Αντικαταστήστε τα φίλτρα που δεν έχουν σφραγιστεί στεγανά από το εργοστάσιο το αργότερο μετά από 6 μήνες.
- Ελέγξτε αν τηρείται το 6μηνο χρονικό όριο χρήσης για τα χρησιμοποιημένα φίλτρα αερίου και συνδυασμού.
- Αν η αντίσταση στην αναπνοή γίνει υπερβολική, αλλάξτε το φίλτρο σωματιδίων.
- Με την αντίληψη της οσμής ή της γεύσης, αντικαταστήστε αμέσως τα φίλτρα αερίου και συνδυασμού. Συμβουλευτείτε την επόπτη για άοσμα ή άγευστα αέρια.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ
- Σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, εκτός εάν ταξινομούνται διαφορετικά (διαβάστε την ενότητα Εγκρίσεις).
- Σε ιδιαίτερα τοξική ατμόσφαιρα. Ανατρέξτε στο EN 529.
- Αν η συγκέντρωση οξυγόνου είναι μικρότερη από 19,5% κατ' όγκο ή σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο.
- Αν η συσκευασία είναι αποσφραγιστεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Αν η συγκέντρωση υπερβαίνει την μέγιστη συγκέντρωση χρήσης. Ανατρέξτε στο ισχύον πρότυπο EN 529.

Τοποθέτηση των φίλτρων
- Αν υπάρχουν προστατευτικά καλύμματα, αφαιρέστε τα από το φίλτρο.
- Στερεώστε το/τα φίλτρο/α σταθερά πάνω στον/στους συνδετήρα/ες του τεμαχίου προσώπου. ΜΗΝ σφίγγετε υπερβολικά - αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή.
- Βάλτε τη συσκευή αναπνοής (με φίλτρο/α στη θέση της) και ελέγξτε την τοποθέτηση στο πρόσωπο - σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με το τεμάχιο προσώπου.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι αποτελεσματικά σφραγισμένα πάνω στο πρόσωπο.

Διάρκεια ωφέλιμης διατήρησης του φίλτρου
- Η ωφέλιμη διάρκεια διατήρησης των φίλτρων εξαρτάται από το απορροφητικό υλικό, τη συγκέντρωση στον μολυσμένο αέρα, τη σχετική υγρασία, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τον τύπο εργασίας που γίνεται. Δεν απαιτούνται εργασίες συντήρησης από τον χρήστη κατά την διάρκεια ωφέλιμης διατήρησης του φίλτρου.
- Όλα τα φίλτρα αερίου και συνδυασμού πρέπει να απορρίπτονται το αργότερο έξι μήνες μετά το άνοιγμα, ανεξάρτητα από τον αριθμό των περιόδων χρήσης.
- Τα φίλτρα σωματιδίων και συνδυασμού πρέπει να αντικαθίστανται όταν η αναπνοή γίνεται δύσκολη.

Αποθήκευση
Τα φίλτρα πρέπει να αποθηκεύονται στην αρχική των συσκευασία σε δροσερή, ξηρή, μη μολυσμένη ατμόσφαιρα. Η αποθήκευση σε συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή μπορεί να επηρεάσει την διάρκεια ωφέλιμης διατήρησης του προϊόντος.
- Η μέγιστη επιτρεπτή περίοδος αποθήκευσης ορίζεται πάνω στο φίλτρο.
- Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: -10 °C/+40 °C.
- Μέγιστη υγρασία κατά την αποθήκευση: 90%.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Τα φίλτρα αναπνοής πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς αποβλήτων. Πριν από την απόρριψη του υλικού σφραγίσματος και από των δύο οπών του φίλτρου Κατά την απόρριψη του φίλτρου λάβετε υπόψη ότι υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες στο φίλτρο.

ΓΕΝΙΚΑ
Η Honeywell Respiratory Safety Products δεν μπορεί γενικά να αναλάβουν ευθύνη για ζημιές που έγιναν από τον ιδιοκτήτη, τον χρήστη ή άλλα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν ασφαλείας ή από τρίτους, οι οποίες προκύπτουν είτε άμεσα είτε έμμεσα από εσφαλμένη χρήση ή/και συντήρηση του προϊόντος ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης του προϊόντος για οποιονδήποτε σκοπό διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο παραδόθηκε ή/και την μη συμμόρφωση ή ελλιπή τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο ή/και σε σχέση με τις επισκευές του προϊόντος ασφαλείας που δεν έγιναν από εμάς ή εκ μέρους μας. Οι γενικοί όροι πωλήσεων και εφοδιασμού ισχύουν για όλες τις συναλλαγές. Η Honeywell Respiratory Safety Products προσπαθεί συνεχώς να βελτιώνει τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο, χωρίς προειδοποίηση.

Εντός των ορίων των ευρωπαϊκών οδηγιών για τις προσωπικές προστατευτικές διατάξεις 2016/425/EE, επιτρέπεται να διατίθενται στο εμπόριο και να χρησιμοποιούνται μόνο προστατευτικές συσκευές εγκεκριμένες και κατάλληλα επισημασμένες με την ένδειξη «Έγκριση CE». Η χρήση υποκατάστατων, μη γνήσιων ανταλλακτικών ακυρώνει την έγκριση CE και επίσης όλα τα δικαιώματα εγγύησης, σύμφωνα με τα οποία ο χρήστης και, επίσης το άτομο που αρχικά διαθέτει στο εμπόριο αυτά τα ανταλλακτικά, τιμωρούνται από τις αρμόδιες αρχές των χωρών μελών της ΕΟΚ , ενώ επιπλέον το σύνολο του προϊόντος θα αποκλειστεί από τη χρήση και αποσύρθει από τις εμπορικές συναλλαγές. Τα γνήσια ανταλλακτικά μπορούν να αναγνωριστούν από τους κωδικούς αριθμούς που έχουν επισυναφθεί, συμπληρωμένοι με το σήμα του κατασκευαστή και την «Έγκριση CE», ενδεχομένως συμπληρωμένα με έτος εφαρμογής.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Honeywell Respiratory Safety Products Honeywell θα επισκευάσει ή, αν χρειαστεί, θα αντικαταστήσει αυτό το προϊόν χωρίς χρέωση σε περίπτωση υλικού ή κατασκευαστικού ελαττώματος, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί μόνο κανονικά σύμφωνα με το εγχειρίδιο. Η εγγύηση ακυρώνεται αν ο τύπος ή ο αριθμός σειράς έχει τροποποιηθεί, αφαιρεθεί ή γίνει δυσανάγνωστος.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ
Το προϊόν είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό 2016/425/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα μέσα ατομικής προστασίας και τις επακόλουθες τροποποιήσεις. Η εξέταση τύπου ΕΚ σύμφωνα με την Ενότητα Β του κανονισμού για τα ΜΑΠ εκτελείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό αρ. 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. – Aleja Generała Józefa Hallera 126 – 80-416 GDAŃSK – POLAND. Η διαδικασία παραγωγής που βασίζεται στη διασφάλιση ποιότητας της συμμόρφωσης προς τον τύπο όπως ορίζεται στην Ενότητα Δ του κανονισμού ΜΑΠ υπόκειται στον έλεγχο του κοινοποιημένου φορέα αρ. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – FRANCE.
Τα φίλτρα που έδειξαν ότι συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της χρήσης σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες ικανοποιώντας την δοκιμή φόρτισης E/S στο INERIS σύμφωνα με το πρότυπο EN 60079-32-1 και τη μέθοδο δοκιμής του INERIS για ΜΑΠ επισημαίνονται με ειδικό λογότυπο:

Τα πιστοποιημένα φίλτρα παρέχουν κατάλληλη προστασία σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες μόνο σε συνδυασμό με το εγκεκριμένο και πιστοποιημένο τεμάχιο προσώπου της Honeywell North.
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: https://doc.honeywellsafety.com/

ES INSTRUCCIONES DE USO

ÁREAS DE APLICACIÓN Y CONDICIONES DE USO
Los filtros de partículas, gas y combinados SERIE N BAYOTWIN están diseñados con una conexión de bayoneta. Solo pueden fijarse a las siguientes mascarillas:
Semimascarillas: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 con adaptador
Mascarillas completas: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin con adaptador
Antes de usar estos filtros, lea detenidamente y por completo las instrucciones y las instrucciones de uso adjuntas a la mascarilla Honeywell. Debe comprender las instrucciones y seguirlas al detalle para obtener una protección respiratoria apropiada.

CONDICIONES DE USO
El uso de dispositivos respiratorios está regulado por legislación, regulaciones, estándares y recomendaciones promulgados por diversos organismos nacionales e internacionales. Los usuarios deben estar completamente formados y familiarizados con todos los requisitos reglamentarios aplicables a la selección y utilización de los equipos de protección respiratoria aplicables en el lugar de trabajo en el que vayan a utilizarse.

Limitaciones/condiciones de funcionamiento
Cumplimiento de las directivas nacionales, por ejemplo:
- Se deben leer y seguir las instrucciones de funcionamiento.
- Si no se respetan las condiciones de almacenamiento de acuerdo con este manual del usuario, el funcionamiento de los filtros puede verse afectado.
- Con productos muy tóxicos, se recomienda usar el filtro solo una vez.
- Para prevenir el riesgo de hipoxemia, la concentración de oxígeno en la atmósfera circundante no debe estar por debajo del 17 % de volumen.
- Para prevenir el riesgo de hiperoxemia, la concentración de oxígeno en la atmósfera circundante no debe sobrepasar el 21% de volumen.
- El usuario debe ser examinado por un profesional de la salud para obtener permiso para usar la protección respiratoria.
- No se debe acceder a depósitos no aireados, excavaciones, ductos y áreas pequeñas con el equipo de filtración.
- El usuario debe estar familiarizado con el funcionamiento y el manejo del equipo.
- El tipo y la concentración de las sustancias peligrosas deben ser conocidos.
- Se deben seleccionar los filtros de acuerdo con el contenido de sustancia contaminante.
- Si hay gases, vapor y partículas presentes, se debe utilizar un filtro combinado.
- Los filtros de partículas no protegen contra gases ni vapores venenosos.
- Los filtros de gas no protegen de las partículas.
- Uso en atmósferas explosivas de acuerdo con la clasificación disponible bajo pedido.
- No utilice filtros dañados o sin sello.
- Los filtros deben estar marcados con un anillo de color que les permita distinguirlos según su capacidad para filtrar sustancias peligrosas determinadas.
- En caso de fallo del equipo respiratorio, abandonar inmediatamente la zona de peligro.
- Las mascarillas faciales completas y semimascarillas no son adecuadas para usuarios con barba o bigote, ya que estos afectan a la estanqueidad del sello de aire en el rostro. Este tipo de protección respiratoria tampoco es adecuada para cualquier persona con una forma inusual de la cabeza o cicatrices profundas que no permitan garantizar un buen sellado de la cara para evitar fugas. Se puede considerar el uso de campanas de aire en combinación con una unidad de soplado.
- Inserte el equipo filtrante únicamente en áreas con aire fresco o espacios ventilados. No use equipos filtrantes en áreas confinadas, tales como espacios pequeños con ventilación insuficiente.
- Utilice equipos respiratorios independientes del entorno si las condiciones ambientales son desconocidas o fluctuantes.
- Debe seleccionar los equipos de protección respiratoria en función del tipo y la concentración de sustancias peligrosas.
- Cambie el filtro inmediatamente si es capaz de oler o saborear las sustancias en el aire filtrado.
- Unas advertencias insuficientes sobre las características de las sustancias peligrosas requieren medidas especiales antes del uso de los filtros.
- En equipos respiratorios con varios filtros de respiración, se deben cambiar todos los filtros simultáneamente durante el cambio de filtro.
- Nunca utilice los filtros si trabaja con llamas expuestas o en lugares donde sea probable que se formen gotas de metal líquido.
- En caso de riesgo de falta de oxígeno, concentración excesiva de sustancias peligrosas o de proporciones desconocidas, se deben usar equipos de aislamiento que funcionen independientemente del entorno.
- Los filtros que se utilizan por parejas deben cambiarse al mismo tiempo.
- Los filtros que se utilizan en parejas solo pueden utilizarse juntos en pares idénticos (mismo tipo de protección).

ÁREAS DE USO
Estas son las áreas de uso aplicables para equipo no eléctricos:

Filtros de gas:

Tipo	Código de color	Uso principal	Clase	Concentración máxima permisible de gas
A	Marrón	Gases y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65 °C	1	0,1 % por volumen
			2	0,5% por volumen
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos (sin CO)	1	0,1 % por volumen
			2	0,5 % por volumen
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos	1	0,1% por volumen
			2	0,5% por volumen
K	Verde	Amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco	1	0,1% por volumen
			2	0,5% por volumen

Filtros de partículas:

Tipo	Código de color	Uso principal	Clase	Eficiencia del filtro
P	Blanco	Filtros de partículas	1	80 % (baja)
			2	94 % (media)
			3	99,95% (alta)

R = Los filtros pueden usarse en varios turnos.
La marca de identificación adicional "R" indica que, según ensayos adicionales de acuerdo EN 143:2000/A1:2006, los filtros de partículas y, respectivamente, la parte del filtro de partículas de un filtro combinado son reutilizables después de una exposición al aerosol (uso en varios turnos).
Cambie el filtro cuando este presente una resistencia a la respiración desagradable.
NR = Filtros para un solo turno.
D = Los filtros cumplen con los requisitos de atasco.

USO
Antes del uso
- El usuario debe leer el manual de usuario y comprender todo su contenido.
- Evalúe el riesgo (determine las concentraciones) en el entorno. Elija el aparato respiratorio y los filtros aprobados para su uso de acuerdo con los peligros identificados y evaluados. Consulte la normativa vigente EN 529.
- Compruebe la fecha de caducidad de los filtros de gas y de los filtros combinados (consulte la etiqueta del filtro).
- Tenga en cuenta que los filtros marcados con + Formaldehído + HF han sido probados para formaldehído y ácido fluorhídrico.
- Tenga en cuenta que los filtros de partículas solo filtran partículas. Tenga en cuenta que los filtros de gas para vapores solo filtran gases y vapores. Tenga en cuenta que si hay partículas, vapores y gases presentes, necesita un filtro combinado. Tenga en cuenta que estos filtros no proporcionan protección contra el monóxido de carbono. Tenga en cuenta que los aparatos respiratorios para estos filtros requieren el uso de dos filtros del mismo tipo y del mismo paquete.
- Tenga en cuenta que el uso de aparatos respiratorios de gas o combinados, especialmente aquellos que no estén directamente conectados a la mascarilla facial durante el trabajo con llamas abiertas o gotitas de metal líquido, pueden presentar graves riesgos debido a la ignición de los filtros que contienen carbón que pueden generar niveles agudos de sustancias tóxicas.
- Unas advertencias insuficientes respecto a materiales peligrosos requieren reglas especiales.
- Desembale los filtros.
- Fije el filtro en la conexión de bayoneta de las mascarillas. Compruebe que el filtro no presente daños visibles.
- Si presenta daños visibles, reemplácelo de inmediato.
- Nunca utilice filtros dañados o sin sello.
- Reemplace filtros no sellados en fábrica cada 6 meses como máximo.
- Compruebe si se cumple el límite de tiempo de uso de 6 meses para filtros de gases y combinados.
- Si la resistencia respiratoria es excesiva, cambie el filtro de partículas.
- Si empieza a oler o a saborear las sustancias, cambie los filtros de gas o combinados inmediatamente. Consulte con su supervisor en entornos con gases insípidos o inodoros.

NO USE LOS FILTROS
- En atmósferas explosivas, a menos que se especifique lo contrario (consulte la sección Homologaciones).
- En atmósferas altamente tóxicas. Consulte la normativa EN 529.
- Si la concentración de oxígeno es inferior al 19,5 % en volumen o en caso de entorno enriquecido con oxígeno.
- Si el paquete está sin sellar o dañado.
- Si la concentración excede la concentración máxima de uso. Consulte la normativa vigente EN 529.

Fijar los filtros
- Si vienen con tapones protectores, retírelos del filtro.
- Fije los filtros firmemente a los conectores de la mascarilla. NO apriete demasiado, esto puede causar fugas.
- Póngase el equipo respiratorio (con los filtros puestos) y compruebe si encaja bien en el rostro de acuerdo con las instrucciones provistas con la mascarilla.
- Asegúrese de que los filtros están conectados de forma estanca con la mascarilla.

Vida útil del filtro
- La vida útil de los filtros depende del absorbente, de la concentración en el aire contaminado, de la humedad relativa, de la temperatura ambiente y del tipo de tarea a realizar.
- El filtro no requiere operaciones de mantenimiento durante su vida útil.
- Todos los filtros de gas y combinados deben eliminarse en un plazo máximo de seis meses tras su apertura, sin importar el número de periodos de uso. Los filtros de partículas y combinados deben reemplazarse si respirar se vuelve laborioso.

Almacenamiento
Los filtros deben guardarse en su embalaje original en un lugar fresco, seco y con atmósfera no contaminada. Si las condiciones de almacenamiento difieren de las especificadas por el fabricante, esto puede afectar a la vida útil del producto.
- El periodo máximo de almacenamiento admisible está especificado en el filtro.
- Rango de temperatura de almacenamiento: -10 °C/+40 °C.
- Humedad máxima durante el almacenamiento: 90 %

ELIMINACIÓN
Los filtros respiratorios se deben eliminar de acuerdo con las regulaciones locales de eliminación de desechos. Antes de eliminar el producto, selle ambas aperturas. Al eliminar el filtro, recuerde que contiene sustancias peligrosas en su interior.

GENERAL
Honeywell Respiratory Safety Products no se responsabiliza, en términos generales, de daños sufridos por el propietario, el usuario, otras personas que utilicen el producto de seguridad o terceros, derivados directa o indirectamente del uso o mantenimiento incorrectos del producto de seguridad, incluido un uso del producto para cualquier otro fin que no sea para el que fue suministrado o el incumplimiento o el seguimiento incompleto de las instrucciones contenidas en este manual del usuario o en relación con reparaciones del producto de seguridad que no hayan sido realizadas por nosotros o por nuestro personal autorizado por escrito. Nuestras condiciones generales de venta y suministro se aplican a todas las transacciones. Honeywell Respiratory Safety Products trabaja constantemente para mejorar sus productos y se reserva el derecho de modificar las especificaciones de este manual sin previo aviso.

Como lo especifican las directivas europeas para dispositivos de protección personal 2016/425/UE, solo se pueden comercializar y utilizar dispositivos de protección homologados y debidamente marcados con el marcado «homologado para la CE». El uso de piezas de recambio no originales anula la homologación CE, así como todos los derechos de garantía, por lo que tanto el usuario como la persona que comercialice inicialmente estas piezas de recambio, serán penados por las autoridades competentes de los países miembros de la CE. Asimismo, el producto se excluirá del uso y se retirará respectivamente de las transacciones comerciales. Se pueden reconocer las piezas de repuesto originales por los números de código provistos, complementados con la marca del fabricante y la homologación CE, posiblemente complementada con el año de aplicabilidad.

GARANTÍA
Honeywell Respiratory Safety Products reparará o, en caso necesario, reemplazará el producto de forma gratuita en caso de defecto de material o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, siempre que el producto haya sido sometido a un uso normal de acuerdo con el manual de usuario. Esta garantía quedará anulada si la marca del número de serie se modifica, elimina o se hace ilegible.

HOMOLOGACIONES
Los productos cumplen con el Reglamento 2016/ 425/ EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre equipos de protección personal y sus posteriores modificaciones. El examen de tipo de la UE según el Módulo B del Reglamento EPI es realizado por el organismo notificado número 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. – Aleja Generała Józefa Hallera 126 – 80-416 GDAŃSK – POLAND. El proceso de producción basado en el aseguramiento de la calidad de la conformidad con el tipo establecido en el Módulo D del Reglamento EPI es supervisado por el organismo notificado número 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – FRANCE.
Los filtros que cumplan los requisitos para su uso en atmósferas potencialmente explosivas al superar la prueba de carga E/S en INERIS según la normativa EN 60079-32-1 y el método de ensayo INERIS para EPI tienen un logotipo específico:

Los filtros certificados proporcionan una protección adecuada en atmósferas potencialmente explosivas solo si se usan en combinación con la mascarilla facial Honeywell North evaluada y certificada.
La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: https://doc.honeywellsafety.com/

ET KASUTUSJUHISED

KASUTUSVALDKONNAD JA KASUTAMISE TINGIMUSED
N-seeria BAYOTWINi osakeste-, gaasi- ja kombineeritud filtrid on välja töötatud spetsiaalse bajonettühendusega. Neid kinnitatakse ainult järgmistele näokatetele:
Poolmaskid: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 kohaldusega
Kogu nägu katvad maskid: OPTI-FIT Twin, N5400 kohaldusega
Enne nende filtrite kasutamist lugege neid juhiseid ja Honeywelli näokatetega kaasasolevaid juhiseid hoolikalt ja täielikult. Hingamisteede piisavaks kaitseks tuleb mõlemat juhistest aru saada ja neid järgida.

KASUTUSTINGIMUSED
Hingamisteid kaitsvate seadmete kasutamist reguleerivad erinevate riiklike ja rahvusvaheliste organite poolt välja antud seadused, eeskirjad, standardid ja soovitused. Kasutajad peavad olema täielikult koolitatud ja tundma kõiki regulatiivseid nõudeid, mis kehtivad hingamisteede kaitseks kasutatavate seadmete valimise ja kasutamise kohta töökohtades, kus kasutatakse hingamisaparaate.

Tegevuspiirangud/tingimused
Järgige riiklikke juhiseid, näiteks:
- Kasutusjuhend tuleb läbi lugeda ja seda tuleb järgida.
- Kui käesolevas kasutusjuhendis välja toodud hoiustamistingimusi ei täideta, võib see filtreid negatiivselt mõjutada.
- Väga mürgiste saadustega on eelistatav kasutada filtrit ühekordselt.
- Hüpoksia ohu vältimiseks ei tohi hapniku kontsentratsioon ümbritsevas keskkonnas langeda alla 17 mahuprotsendi.
- Hüperoksia ohu vältimiseks ei tohi hapniku kontsentratsioon ümbritsevas keskkonnas tõusta üle 21 mahuprotsendi.
- Kasutaja peab läbima arstliku kontrolli, et saada luba hingamisteede kaitsete kasutamiseks.
- Õhku filtreeriva seadmega ei tohi siseneda ventileerimata konteineritesse, süvenditesse, kanalitesse ja muudesse väikestesse aladesse.
- Kasutaja peab olema tuttav seadme töö ja käsitsemisega.
- Ohtlike ainete liik ja kontsentratsioon peavad olema teada.
- Filtrid tuleb valida vastavalt saasteainete sisaldusele.
- Gaaside, aurude ja osakeste kooseksisteerimisel tuleb kasutada kombineeritud filtrit.
- Osakestefiltrid ei kaitse mürgiste gaaside ja aurude eest.
- Gaasifiltrid ei kaitse osakeste eest.
- Klassifikatsioonile vastav kasutamine plahvatusohtlikus keskkonnas on saadaval nõudmisel.
- Ärge kasutage tihedalt kinnitamata või kahjustatud filtreid.
- Filtrite üksteisest eristamiseks peavad need olema märgistatud värviringiga vastavalt nende võimele teatud ohtlikke aineid filtreerida.
- Hingamisaparaadi katki minemise korral tuleb ohtlikust alast kohesel lahkuda.
- Terve näo katted ja poolmaskid ei sobi habeme või vuntsidega kasutajatele, kuna need takistavad näo õhukindlat katmist. Selline hingamisteede kaitse ei sobi ka isikutele, kelle peakuju või sügavad armid ei suuda tagada tihket näo katmist lekete vältimiseks. Kaaluda võib õhukatete kasutamist koos ventilaatoriga.
- Sisestage filterseade ainult värskes õhus või ventileeritud ruumides. Ärge kasutage filterseadmeid kinnistel aladel, näiteks väikestes ruumides, kus puudub piisav ventilatsioon.
- Kui tingimused on teadmata või ebapüsivad, kasutage keskkonnast sõltumatuid hingamisaparaate.
- Hingamiselundite kaitsevahendid tuleb valida vastavalt ohtlike ainete tüübile ja kontsentratsioonile.
- Vahetage filter koheselt, kui tunnete sissehingatavas õhus ohtlike ainete lõhna või maitset.
- Ebapiisavad hoiatused ohtlike ainete omaduste kohta vajavad enne kasutamist spetsiaalseid meetmeid.
- Mitme hingamisfiltriga hingamisaparaatide puhul tuleb vahetada kõik filtrid korraga.
- Ärge kunagi kasutage filtreid, kui töötate (lahtise leegiga või kui on tõenäosus vedela metalli tilkade tekkimiseks.
- Hapniku puuduse, ohtlike ainete ülikõrge kontsentratsiooni või nende ainete omavaheliste suhte senitundmatu koefitsiendi korral tuleb kasutada keskkonnast sõltumatult toimivaid isolatsiooniseadmeid.
- Paaride kasutatavaid filtreid tuleb vahetada samaaegselt.
- Paarides kasutatavaid filtreid võib kasutada ainult ühesuguste filtrite paarides (sama tüüpi kaitse).

KASUTUSVALDKONNAD
Järgmised kasutusalad on sobivad mootorita seadmete puhul:

Gaasifiltrid:

Tüüp	Värvikoodeks	Peamine kasutusala	Klass	Maksimaalne lubatud gaasi kontsentratsioon
A	Pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud keemistemperatuuriga > 65 °C	1	0,1% (mahuprotsent)
			2	0,5% (mahuprotsent)
B	Hall	Anorgaaniline gaas ja aurud (mitte CO)	1	0,1% (mahuprotsent)
			2	0,5% (mahuprotsent)
E	Kollane	Vääveldioksiid ja muud happelised gaasid ja aurud	1	0,1% (mahuprotsent)
			2	0,5% (mahuprotsent)
K	Roheline	Ammoniaak ja orgaaniline ammoniaagi derivaat	1	0,1% (mahuprotsent)
			2	0,5% (mahuprotsent)

Osakestefiltrid:

Tüüp	Värvikoodeks	Peamine kasutusala	Klass	Filtri efektiivsus
P	Valge	Osakeste filtrid	1	80% (madal)
			2	94% (keskmine)
			3	99,95% (kõrge)

R = Filtreid võib kasutada mitmes vahetuses.
Täiendav identifitseerimismärk R tähendab seda, et vastavalt standardile EN 143: 2000 / A1: 2006 tehtud täiendavate testide tuginedes on tõestatud, et osakestefiltrid ja kombineeritud filtrite osakeste filtri komponendid on korduvkasutatavad pärast aerosoolidega kokkupuudet (kasutamine mitmel vahetusel). Kui hingamistakistus on ebameeldivalt kõrge, tuleb vahetada filter.
NR = ainult ühes vahetuses kasutamiseks mõeldud filtrid
D = ummistusi puudutavatele nõuetele vastavad filtrid

KASUTUS
Enne kasutamist
- Kasutaja peab lugema kasutusjuhendit ja peaks aru saama kogu selle sisust.
- Hinnake ohtlikkust (määrake kontsentratsioonid) keskkonnas.
- Valige hingamisaparaat ja filtrid, mis on heakskiidetud kasutamiseks tuvastatud ja hinnatud ohu korral. Vaadake standardi EN 529 nõudeid.
- Kontrollige gaasi- ja kombineeritud filtrite säilituskuupäeva (vt filtri silti).
- Tea, et filtrid märgistega + Formaldehüüd ja + HF, on testitud formaldehüüdi ja hüdrofluoriidhappe jaoks.
- Tea, et osakeste filtrid filtreerivad ainult osakesi.
- Tea, et aurugaasi filtrid filtreerivad ainult gaase ja aurusid.
- Tea, et kui keskkonnas esinevad nii aurud, gaasid kui ka osakesed, siis on vaja kombineeritud filtrit.
- Tea, et need filtrid ei paku kaitset süsinikmonooksiidi eest.
- Tea, et nende filtrite hingamisaparaatide kasutamine eeldab kahte sama tüüpi ja samast pakendist pärinevat filtrit.
- Pidage meeles, et gaasi- või kombineeritud hingamisaparaatide kasutamine, eriti selliste, mis ei ole lahtise leegi või vedelate metallitilkadega töötamise ajal otseselt näokattele kinnitatud; võivad põhjustada tõsist ohtu süti sisaldavate filtrite süttimise läbi, mis võib tekitada ohtlikke mürgiseid aineid.
- Mitterahuldavad hoiatused ohtlike ainete (materjali) kohta vajavad erieeskirju.
- Eemaldage filtrid pakendist.
- Kinnitage filter näokatte bajonettühendusele.
- Kontrollige, et filtril poleks nähtavaid kahjustusi.
- Vahetage kahjustatud filter koheselt.
- Ärge kunagi kasutage ebapüsiva kinnitusega või kahjustatud filtreid.
- Väljaspool tehast suletud filtrid tuleb välja vahetada vähemalt iga kuue kuu järel.
- Kontrollige kasutatud gaasi ja kombineeritud filtrite 6-kuulise kasutusaja järgimist.
- Kui hingamistakistus muutub liiga kõrgeks, vahetage osakeste filter.
- Lõhna või maitse tajumisel vahetage kohe gaasi- ja kombineeritud filtrid. Konsulteerige juhendajaga lõhna või maitseta gaaside osas.

FILTREID POLE LUBATUD KASUTADA
- Plahvatusohtlikus keskkonnas, v.a juhtudel kui see on teisiti klassifitseeritud (loe osa Heakskiidud).
- Väga mürgises keskkonnas. Vt standardit EN 529.
- Kui hapniku kontsentratsioon on väiksem kui 19,5 mahuprotsenti või hapnikuga rikastatud keskkonnas.
- Kui pakend pole suletud või on kahjustatud.
- Kui kontsentratsioon ületab maksimaalse kasutuskontsentratsiooni. Vt standardit EN 529 nõudeid.

Filtrite kinnitamine
- Kui filtriga on kaasas kaitsvad katted, siis eemaldage need filtrilt.
- Kinnitage filter (id) kindlalt näokatte ühenduskoha (tade) külge. Ärge suruge liiga tugevalt - see võib põhjustada lekkeid.
- Pange hingamisseade (koos filtri(te)ga) näole ja kontrollige sobivust näoga - vastavalt näokattega kaasnevatele juhistele.
- Veenduge, et filtrid oleksid tihedalt näokattele kinnitatud.

Filtri kasutusiga
- Filtrite kasulik eluiga sõltub absorbendist, kontsentratsioonist saastunud õhus, suhtelises õhuniiskusest, ümbritseva keskkonna temperatuurist ja tehtud töö tüübist. Filtri tööea jooksul ei ole vajalikke selle hooldustööd läbi viia.
- Kõik gaasi- ja kombineeritud filtrid tuleb kasutusest kõrvaldada hiljemalt kuus kuud pärast avamist, sõltumata kasutusperioodide arvust.
- Osakeste- ja kombineeritud filtrid tuleb vahetada, kui hingamine muutub raskemaks.

Hoiustamine
Filtreid tuleb hoiustada originaalpakendis jahedas, kuivas, saastamata keskkonnas. Hoiustamine muudel kui tootja poolt kindlaksmääratud tingimustel võib mõjutada kõlblikkusaega.
- Maksimaalne lubatud hoiustamisperiood on näidustatud filtril.
- Hoiustamise temperatuurivahemik: -10 °C / +40 °C.
- Maksimaalne niiskus hoiustamise ajal: 90%.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE
Hingamisfiltrid tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele jäätmekäitluse eeskirjadele. Enne kõrvaldamist pitseerige kinni mõlemad filtri avad. Filtri utiliseerimisel võtke arvesse, et filter sisaldab ohtlikke aineid.

ÜLDISED ANDMED
Honeywell Respiratory Safety Products ei saa üldiselt vastutada omaniku, kasutaja, teiste ohutusvahendit kasutavate isikute või kolmandate isikute tekitatud kahju eest, mis tulenevad otseselt või kaudselt ohutusvahendi ebaõigest kasutamisest ja/või hooldamisest, sealhulgas toote kasutamisest muuks otstarbeks kui see, milleks see tarniti, ja/või käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate juhiste mittetäitmisest või ebatäielikust täitmisest ja/või ohutusvahendi parandustest, mis ei ole läbi viidud meie poolt või meie nimel. Meie üldised müügi- ja tarnetingimused kehtivad kõikide tehingutele. Honeywell Respiratory Safety Products püüab pidevalt oma tooteid täiustada ja jätab endale õiguse käesolevas juhendis toodud spetsifikatsioonide etteteatamata.

Isiklike kaitsevahendite Euroopa suuniste 2016/425/EU kohaselt võib turustada ja kasutada ainult heaks kiidetud ja asjakohaselt märgistatud "CE approved" (CE-heakskiidetud) kaitsevahendeid. Asendusest, mis kasutavad mitteoriginaalseid varuosi, muudavad kehtetuks CE-vastavusmärgise ja ka kõik garantiiga seotud õigused, kusjuures kasutaja ja ka isik, kes neid varuosi turustab, vastutavad EMÜ liikmesriikide ametiasutuste nõuete eest, lisaks kõrvaldatakse selles kogu toode kasutusest ja jaekaubanduslikest tehingutest. Originaalvaruosad saab tuvastada neile kinnitatud koodinumbrite, millele on lisatud tootja märk ja CE-vastavusmärgis, millele võib olla lisatud rakendamise aasta.

GARANTII
Honeywell Respiratory Safety Products parandab või vajadusel asendab selle toote tasuta, materjali või valmistamise defekti korral kuni 12 kuu möödumisel ostukuupäevast; tingimusel, et toodet on kasutatud ainult tavapäraselt lähtuvalt kasutusjuhistest. Kui tüübi või seerianumbri tähistust on muudetud, see on eemaldatud või muudetud loetamatuks, kaotab garantii kehtivuse.

HEAKSKIIDUD
Toode vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele 2016/425/EU isiklike kaitsevarustuse ja sellele järgnevate muudatuste kohta. Isikukaitsevahendite (PPE) EL-moodul B-s sätestatud tüübitvastavushinnangu on andnud teavitatud asutus nr 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. Isikukaitsevahendite (PPE) moodul D-s sätestatud tootmisprotsessi kvaliteedihindamise järelvalvet teostab teavitatud asutus nr 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Filtrid, mis on näidanud vastavust potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamise nõuetele, rahuldades INERIS-i E/S laadimistesti vastavalt standardile EN 60079-32-1 ja INERIS-i katsemeetodit PPE jaoks, on tähistatud spetsiaalse logoga:

Sertifitseeritud filtrid tagavad potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas piisava kaitse ainult koos hindamise ja sertifitseerimise läbinud Honeywell North-i näokattega.
Täielikku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt https://doc.honeywellsafety.com/

FI KÄYTTÖOHJE

KÄYTTÖKOHTEET JA -EHDOT
N-SARJAN BAYOTWIN -yhdistelmäsuodatin hiukkasille ja kaasuille sisältää pikaliitännän. Suodattimet voidaan kiinnittää vain seuraaviin kasvo-osiin:
Puolinaamarit: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 sovittimella
Kokonaamarit: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin sovittimella
Lue nämä käyttöohjeet ja Honeywell-kasvo-osan mukana toimitetut käyttöohjeet huolellisesti ja täydellisesti ennen näiden suodattimien käyttöä. Molemmat ohjeet on ymmärrettävä ja niitä on noudatettava, jotta hengityksen suojaaminen tapahtuu riittävällä tavalla.

KÄYTTÖEHDOT
Hengityssuojaintenkäyttöä määräävät erilaisten kansallisten ja kansainvälisten elinten hyväksymät lait, säädökset, standardit ja suositukset. Käyttäjän tulee saada täydellinen koulutus ja perehdytys niihin hengityssuojainten valitsemiseen ja käyttöön liittyviin säädöksiin, jotka soveltuvat työpaikalle, jossa hengityssuojaimia käytetään.

Käyttörajoitukset/-ehdot
Noudata kansallisia määräyksiä, kuten esim:
- Käyttöohjeet on luettava ja niitä on noudatettava.
- Jos tämän käyttöohjeen mukaiset säilytysehdot eivät täyty, suodattimet saattavat vahingoittua.
- Suodatinta suositellaan käytettäväksi vain kerran erittäin myrkyllisten tuotteiden kanssa.
- Ympäröivä happipitoisuus ei saa laskea vähäisemmäksi kuin 17 tilavuusprosenttia, jotta vältytään hypoksialta.
- Ympäröivä happipitoisuus ei saa nousta suuremmaksi kuin 21 tilavuusprosenttia, jotta vältytään hyperoksemialta.
- Käyttäjän tulee käydä lääkärintarkastuksessa ja pyytää lupa hengityssuojainten käyttöön.
- Suodatuslaitteen kanssa ei saa mennä ei ilmastoituihin säiliöihin, kaivantoihin, kanaviin tai pieniin tiloihin.
- Käyttäjän tulee tuntea laitteen käyttö ja käsittely.
- Vaarallisten aineiden tyyppi ja pitoisuus on tunnettava.
- Suodattimet on valittava epäpuhtauden mukaisesti.
- Kaasujen, höyryjen ja hiukkasten kanssa on käytettävä yhdistelmäsuodatinta.
- Hiukkassuodattimet eivät suojaa myrkkykaasuilta ja höyryiltä.
- Kaasusuodattimet eivät suojaa hiukkasilta.
- Käytä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä pyynnöstä annettavan luokituksen mukaisesti.
- Älä käytä sinetöimättömiä tai vahingoittuneita suodattimia.
- Jotta suodattimet voidaan erottaa toisistaan, ne on merkittävä värirenkaalla niiden tiettyjä vaarallisia aineita suodattavan ominaisuutensa perusteella.
- Jos hengityssuojain hajoaa, poistu vaara-alueelta välittömästi.
- Kasvo- ja puolinaamarit eivät sovellu käyttäjille, joilla on parta tai viikset, joiden vaikutuksesta naamari ei asetu tiiviisti kasvoille. Tämän tyyppinen hengityssuojain ei myöskään sovellu henkilöille, jonka pään muoto tai syvät arvet eivät takaa riittävää tiiviyttä kasvoilla vuotojen välttämiseksi. Tällöin voidaan harkita ilmanpoistohuppuja yhdessä puhallinyksikön kanssa.
- Aseta laite puhtaaseen ilmaan alueelle, jossa ilma on puhdasta tai tuuletetussa huoneessa. Älä käytä suodatinlaitteita ahtaissa tiloissa ilman riittävää tuuletusta, kuten pienissä huoneissa.
- Käytä ympäristöstä riippumattomia hengityslaitteita, jos olosuhteet ovat tuntemattomat tai vaihtelevat.
- Hengityssuojaimet on valittava vaarallisten aineiden tyypin ja pitoisuuden perusteella.
- Vaihda suodatin välittömästi, kun haistat tai maistat aineita sisään hengitetyssä ilmassa.
- Vaarallisten aineiden ominaisuuksien riittämättömät varoitukset vaativat erityistoimenpiteitä ennen käyttöä.
- Kaikki suodattimet on vaihdettava samanaikaisesti useita suodattimia sisältävissä hengityslaitteissa suodattimien vaihdon yhteydessä.
- Älä koskaan käytä suodattimia, kun työskentelet avotulen läheisyydessä tai ympäristössä, jossa saattaa muodostua nestemäisiä metallipisaroita.
- Jos vaarana on hapen loppuminen, erittäin korkea vaarallisten aineiden pitoisuus tai tuntemattomat suhteet, on käytettävä ympäristöstä riippumattomia eristyslaitteita.
- Pareittain käytetyt suodattimet on vaihdettava samanaikaisesti.
- Pareittain käytettyjä suodattimia voidaan käyttää vain identtisten suodattimien kanssa (sama suojatyyppi).

KÄYTTÖALUEET
Seuraavat käyttöalueet koskevat muita kuin virroitettuja laitteistoja:

Kaasusuodattimet:

Tyyppi	Värikoodi	Pääkäyttö	Luokka	Suurin sallittu kaasupitoisuus
A	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste > 65 °C	1	0,1 tilavuusprosenttia
			2	0,5 tilavuusprosenttia
B	Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt (ei hiilidioksidia)	1	0,1 tilavuusprosenttia
			2	0,5 tilavuusprosenttia
E	Keltainen	Rikkidioksidi ja muut happamat kaasut ja höyryt	1	0,1 tilavuusprosenttia
			2	0,5 tilavuusprosenttia
K	Vihreä	Ammoniakki ja orgaaniset ammoniakin johdannaiset	1	0,1 tilavuusprosenttia
			2	0,5 tilavuusprosenttia

Hiukkassuodattimet:

Tyyppi	Värikoodi	Pääkäyttö	Luokka	Suodattimen tehokkuus
P	Valkoinen	Hiukkassuodattimet	1	80 % (alhainen)
			2	94 % (keskitaso)
			3	99,95 % (korkea)

R = Suodattimia voidaan käyttää useiden vuorojen aikana. Lisätunniste "R" tarkoittaa, että EN 143:2000/A1:2006 -standardin mukaisten testien perusteella on todistettu, että hiukkassuodattimia ja yhdistelmäsuodattimien hiukkassuodatinosaa voidaan käyttää uudelleen aerosoleille altistumisen jälkeen (käyttö useiden vuorojen aikana). Vaihda suodatin, kun hengitysvastus on epämiellyttävän voimakas.
NR = Vain yhteen vuoroon tarkoitetut suodattimet
D = Tukkeutumisvaatimukset täyttävät suodattimet

KÄYTTÖ
Ennen käyttöä
- Käyttäjän tulee lukea käyttöopas ja ymmärtää sen sisältö täydellisesti.
- Arvioi ympäristön vaara (määritä pitoisuudet). Valitse tunnistetun ja arvioidun vaaran kanssa hyväksytty hengityslaite ja suodattimet. Katso säädöstä EN 529 -standardi.
- Tarkista kaasu- ja yhdistelmäsuodattimien varastoinnin viimeinen voimassaolopäivä (katso suodattimen merkintä).
- Huomaa, että "Formaldehydi + HF" -merkinnän sisältämät suodattimet on testattu formaldehydin ja fluorivetyhapon osalta.
- Huomaa, että hiukkassuodattimet suodattavat vain hiukkasia. Huomaa, että höyrykaasusuodattimet suodattavat vain kaasuja ja höyryjä. Huomaa, että kun ympäristössä on hiukkasia, höyryjä ja kaasuja, tarvitset yhdistelmäsuodattimen. Huomaa, että nämä suodattimet eivät suojaa hiilimonoksidilta. Huomaa, että näitä suodattimia käyttävissä hengityslaitteissa tulee käyttää kahta samantyyppistä suodatinta samasta pakkauksesta.
- Huomaa, että erityisesti sellaisten kaasu ja yhdistelmähengityssuojainten käyttö, joita ei ole suoraan liitetty kasvo-osaan työskenneltäessä avotulen tai nestemäisten metallipisaroiden läheisyydessä, voi aiheuttaa vakavan vaaran hiiltä sisältävien suodattimien syttymisvaaran ja myrkyllisten aineiden muodostumisen.
- Vaarallisten materiaalien riittämättömät varoitukset vaativat erikoissääntöjä.
- Pura suodattimet pakkauksesta.
- Kiinnitä suodatin kasvo-osien pikaliittimeen. Tarkasta suodatin näkyvien vaurioiden osalta.
- Vaihda vahingoittunut suodatin välittömästi.
- Älä koskaan käytä sinetöimättömiä tai vahingoittuneita suodattimia.
- Vaihda muut kuin tehtaalla sinetöidyt suodattimet viimeistään 6 kuukauden jälkeen.
- Tarkasta, että kaasu- ja yhdistelmäsuodattimien kanssa noudatetaan 6 kuukauden käyttöaikarajaa.
- Jos hengitysvastus muuttuu kohtuuttomaksi, vaihda hiukkassuodatin.
- Jos havaitset hajua tai makua, vaihda kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet välittömästi. Ota yhteyttä esimieheen koskien tuoksuja ja mauttomia kaasuja.

ÄLÄ KÄYTÄ SUODATTIMIA
- Räjähdysvaarallisissa tiloissa, ellei muutoin ole luokiteltu (lue Hyväksynnät-osio).
- Erittäin myrkyllisessä ilmassa. Katso EN 529.
- Jos happipitoisuus on alle 19,5 tilavuusprosenttia tai happirikkaassa ympäristössä. Jos pakkaus on sinetöimätön tai vahingoittunut.
- Jos pitoisuus ylittää suurimman käyttöpitoisuuden rajan.
- Katso säädöstä EN 529 -standardi.

Suodattimien kiinnittäminen
- Jos suodattimessa on suojakansi, irrota se.
- Kiinnitä suodatin tiukasti kasvo-osan liittimiin. ÄLÄ kiristä liikaa – tästä saattaa aiheutua vuoto.
- Pue hengityslaite (suodatin kiinnitettynä) ja tarkasta sopivuus kasvo-osan mukana toimitettujen ohjeiden avulla.
- Varmista, että suodattimet asettuvat tiiviisti kasvo-osaan.

Suodattimen käyttöaika
- Suodattimien käyttöaika riippuu absorboivasta aineesta, ilman epäpuhtauksien pitoisuudesta, suhteellisesta kosteudesta, ympäristön lämpötilasta ja suoritettavasta työstä.
- Käyttäjän ei tarvitse tehdä huoltotoimenpiteitä suodattimen käyttöaikana.
- Kaikki kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet tulee hävittää viimeistään kuuden kuukauden kuluttua avaamisen jälkeen käyttöjaksojen määrästä riippumatta.
- Hiukkas- ja yhdistelmäsuodattimet on vaihdettava, kun hengitys vaikeutuu.

Säilytys
Suodattimet tulee säilyttää alkuperäispakkauksessa viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa. Säilytys muissa kuin valmistajan määrittämissä olosuhteissa saattaa vaikuttaa säilyvyysaikaan.
- Suurin sallittu säilytysaika on määritetty suodattimessa.
- Säilytyslämpötila: -10 °C / +40 °C.
- Enimmäiskosteus säilytyksen aikana: 90 %.

HÄVITTÄMINEN
Hengityssuodattimet tulee hävittää paikallisten jätteiden käsittelyä koskevien määräysten mukaisesti. Sulje molemmat suodattimen aukot ennen hävittämistä. Huomioi suodatinta hävitettäessä, että suodattimessa on vaarallisia aineita.

YLEISTÄ
Honeywell Respiratory Safety Products ei voi ottaa yleisesti vastuuta omistajalle, käyttäjälle, muille turvallisuustuotetta käyttäville henkilöille tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista, jotka syntyvät suoraan tai epäsuoraan turvallisuustuotteen virheellisestä käytöstä ja/tai kunnossapidosta, mukaan lukien tuotteen käyttö muihin tarkoituksiin kuin niihin, joihin se on toimitettu ja/tai tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä kokonaan tai osittain ja/tai koskien turvallisuustuotteeseen liittyviä korjauksia, joita emme ole suorittaneet tai joita ei ole suoritettu puolestamme. Yleiset myynti- ja toimitusehtomme koskevat kaikkia tapahtumia. Honeywell Respiratory Safety Products pyrkii jatkuvasti parantamaan tuotteitaan ja pidättää oikeuden muuttaa tässä käyttöoppaassa annettuja teknisiä tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Euroopan henkilönsuojaimia koskevien ohjeiden 2016/425/EU mukaisesti kaikkien markkinoitujen ja käytettyjen suojalaitteiden tulee olla CE-hyväksyttyjä. Korvaavien ja muiden kuin alkuperäisten osien käyttäminen mitätöi CE-hyväksynnän ja myös kaikki takuuoikeudet. ETA:n asianomaisten jäsenmaiden viranomaisten tulee rangaista kyseistä käyttäjää ja myös henkilöä, joka on alun perin markkinoinut näitä varaosia ja lisäksi koko tuote tulee poistaa käytöstä ja kaupallisista transaktioista. Alkuperäiset varaosat voidaan tunnistaa niiden koodinumeroista, jotka on varustettu valmistajan merkinnällä ja CE-hyväksynnällä, joka on mahdollisesti voimassa vuoden.

TAKUU
Honeywell Respiratory Safety Products korjaa tai tarvittaessa vaihtaa tämän tuotteen ilmaiseksi, jos materiaalissa tai valmistuksessa havaitaan virhe 12 kuukauden aikana ostopäivämäärästä. Tämä edellyttää, että tuotetta on käytetty vain normaaleissa olosuhteissa käyttöoppaan mukaisesti. Takuu mitätöidään, jos tyyppi- tai sarjanumero muutetaan, poistetaan tai se muutetaan lukukelvottomaksi.

HYVÄKSYNNÄT
Tuote noudattaa Euroopan parlamentin ja neuvoston henkilönsuojaimia koskevaa määräystä 2016/425/EU ja myöhempiä muutoksia. PPE-asetuksen B-moduulia koskeva EU:N tyyppitarkastus suoritetaan ilmoitetun laitoksen numerolla 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. PPE-asetusta koskevassa moduulissa D esitetyn tyyppivastaavuuden laatuvarmistukseen perustuva tuotantoprosessi on ilmoitetun laitoksen 0082 valvonnassa: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Räjähdysvaarallisissa ympäristöissä käytettäväksi sertifioidut suodattimet, jotka ovat läpäisseet INERISin E/S-lataustestin EN 60079-32-1-standardin ja henkilönsuojainten INERIS-testimenetelmän mukaisesti, on merkitty erityisellä logolla:

Sertifioidut suodattimet tarjoavat oikeanlaisen suojauksen räjähdysvaarallisissa ympäristöissä vain silloin, kun niitä käytetään yhdessä arvioidun ja sertifioidun Honeywell North -kasvo-osan kanssa.
Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: https://doc.honeywellsafety.com/

FR MODE D'EMPLOI

DOMAINES D'APPLICATION ET CONDITIONS D'UTILISATION
Les filtres N-SERIES BAYOTWIN à particules, à gaz et combinés sont conçus avec un raccordement à baïonnette approprié. Ils ne peuvent être fixés qu'aux masques suivants :
Demi-masques : VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 avec adaptateur
Masques complets d'adaptateur : OPTI-FIT Twin, N5400 Twin avec adaptateur
Avant d'utiliser ces filtres, lisez attentivement et entièrement ces instructions et les instructions d'utilisation fournies avec le masque Honeywell. Les deux séries d'instructions doivent être compris et suivis pour obtenir une protection respiratoire appropriée.

CONDITIONS D'UTILISATION
L'utilisation des appareils respiratoires est régie par les lois, règlements, normes et recommandations promulgués par divers organismes nationaux et internationaux. Les utilisateurs doivent être parfaitement formés et familiarisés avec toutes les exigences réglementaires applicables à la sélection et à l'utilisation des appareils de protection respiratoire appropriés au lieu de travail dans lequel les appareils seront utilisés.

Limites / conditions d'utilisation
Se conformer aux directives nationales, par exemple :
- Le mode d'emploi doit être lu et respecté. Si les conditions de stockage ne sont pas remplies selon le manuel d'utilisation, les filtres peuvent être affectés négativement.
- Avec des produits très toxiques, il est recommandé d'utiliser le filtre une seule fois. Pour prévenir le risque d'hypoxémie, la concentration en oxygène dans l'atmosphère ambiante ne doit pas être inférieure à 17 % en volume.
- Pour prévenir le risque d'hyperoxémie, la concentration en oxygène dans l'atmosphère ambiante ne doit pas dépasser 21 % en volume.
- L'utilisateur doit subir un examen médical pour obtenir l'autorisation d'utiliser une protection respiratoire. Le dispositif de filtrage ne doit pas être placé dans les conteneurs, les excavations, les conduits et les petites zones non aérés.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Le type et la concentration des substances dangereuses doivent être connus.
- Les filtres doivent être sélectionnés en fonction de la teneur en polluants.
- Veuillez utiliser un filtre combiné lorsque vous êtes confrontés à des gaz, des vapeurs et des particules.
- Les filtres à particules ne protègent pas contre les gaz et les vapeurs toxiques. Les filtres à gaz ne protègent pas contre les particules.
- Utilisez dans des atmosphères explosives selon la classification disponible sur demande.
- N'utilisez pas de filtres non scellés ou endommagés. Pour distinguer les filtres les uns des autres, ils doivent être marqués avec un anneau de couleur, en fonction de leur capacité à filtrer certaines substances dangereuses.
- En cas de défaillance de l'appareil respiratoire, quittez immédiatement la zone de danger. Les masques complets et les demi-masques ne conviennent pas aux utilisateurs ayant une barbe ou une moustache car cela nuit à l'étanchéité de l'air sur le visage.
- Ce type de protection respiratoire ne convient pas non plus à toute personne dont la forme de la tête ou les cicatrices profondes ne peuvent garantir une bonne étanchéité du visage.
- L'utilisation de hottes à air en combinaison avec un ventilateur peut être envisagée. Insérez le dispositif filtrant uniquement dans les zones d'air frais ou les pièces ventilées.
- N'utilisez pas les dispositifs filtrants dans des espaces confinés, tels que des petites pièces sans ventilation suffisante.
- Utilisez des appareils respiratoires indépendants de l'environnement si les conditions sont inconnues ou fluctuantes. Les appareils de protection respiratoire doivent être choisis en fonction du type et de la concentration de substances dangereuses. Changez le filtre immédiatement lorsque vous sentez ou goûtez les substances présentes dans l'air inhalé.
- Les avertissements insatisfaisants concernant les caractéristiques des substances dangereuses nécessitent des mesures spéciales avant utilisation. Sur les appareils respiratoires équipés de plusieurs filtres respiratoires, tous les filtres doivent être échangés simultanément lors du changement d'un filtre.
- N'utilisez jamais les filtres lorsque vous travaillez avec des flammes nues ou lorsque des gouttelettes de métal liquide risquent de se former.
- En cas de risque de manque d'oxygène, de concentration trop élevée de substances dangereuses ou de taux inconnus, des dispositifs d'isolation autonomes doivent être utilisés. Les filtres utilisés par paires doivent être changés en même temps.
- Les filtres utilisés en paires ne peuvent être utilisés qu'en paires de filtres identiques (même type de protection).

DOMAINES D'UTILISATION
Les domaines d'utilisation suivants sont applicables aux équipements non alimentés :

Filtres à gaz :

Type	Code de couleur	Utilisation principale	Classe	Concentration maximale de gaz autorisée
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition > 65 °C	1	0,1 % en vol
			2	0,5 % en vol
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques (pas de CO)	1	0,1 % en vol
			2	0,5 % en vol
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides	1	0,1 % en vol
			2	0,5 % en vol
K	Vert	Ammoniac et dérivé d'ammoniac organique	1	0,1 % en vol
			2	0,5 % en vol

Filtres à particules :

Type	Code de couleur	Utilisation principale	Classe	Efficacité du filtre
P	Blanc	Filtres à particules	1	80 % (faible)
			2	94 % (moyen)
			3	99,95 % (élevé)

R = Les filtres peuvent être utilisés en plusieurs quarts de travail.
La marque d'identification supplémentaire « R » signifie que, sur la base de tests supplémentaires conformes à la norme EN 143 : 2000/A1: 2006, il est prouvé que les filtres à particules et respectivement le filtre à particules d'un filtre combiné sont réutilisables après exposition à des aérosols (utilisation sur plusieurs quarts de travail). Échangez le filtre lorsque la résistance respiratoire est désagréable.
NR = Filtres pour un quart de travail seulement,
D = Filtres répondant aux exigences de colmatage

UTILISATION
Avant l'utilisation
- L'utilisateur doit lire le manuel d'utilisateur et doit comprendre son contenu complet. Évaluer le danger (déterminer les concentrations) dans l'environnement.
- Choisissez l'appareil respiratoire et les filtres approuvés pour utilisation contre les dangers identifiés et évalués. Reportez-vous à la norme EN 529.
- Vérifiez la date de péremption des filtres à gaz et combinés (voir étiquette du filtre).
- Sachez que les filtres étiquetés + Formaldéhyde + HF ont été testés pour le formaldéhyde et l'acide fluorhydrique. Sachez que les filtres à particules ne filtreront que les particules.
- Sachez que les filtres à vapeur ne filtreront que les gaz et les vapeurs.
- Sachez que face à des particules, des vapeurs et des gaz, vous avez besoin d'un filtre combiné.
- Sachez que ces filtres ne fournissent pas la protection contre le monoxyde de carbone.
- Sachez que les appareils respiratoires de ces filtres nécessitent l'utilisation de deux filtres du même type et du même emballage. Sachez que l'utilisation d'appareils respiratoires à gaz ou combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement connectés au masque lors de travaux avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide peut causer de graves risques en raison de l'inflammation des filtres contenant du charbon qui peut générer des niveaux élevés de substances toxiques.
- Les avertissements insuffisants concernant les matières dangereuses (matériaux) nécessitent des règles spéciales. Déballez les filtres.
- Fixez le filtre sur la connexion à baïonnette des masques.
- Vérifiez si le filtre est endommagé.
- Échangez le filtre endommagé immédiatement. N'utilisez jamais de filtres non scellés ou endommagés. Remplacez les filtres non scellés en usine après 6 mois au plus tard.
- Vérifiez si le délai de 6 mois d'utilisation des gaz et des filtres combinés utilisés est respecté. Si la résistance respiratoire devient excessive, remplacez le filtre à particules.
- En cas de perception d'odeur ou de goût, échangez immédiatement les filtres à gaz et les filtres combinés. Consultez le responsable si vous faites face à des gaz à odeur ou incolores.

NE PAS UTILISER LES FILTRES
- Dans des atmosphères explosives, sauf indication contraire (lire la section Approbations).
- Dans une atmosphère hautement toxique. Se reporter à la norme EN 529.
- Si la concentration d'oxygène est inférieure à 19,5 % en volume ou dans un environnement riche en oxygène.
- Si l'emballage est descellé ou endommagé.
- Si la concentration dépasse la concentration maximale d'utilisation. Se référer à la norme applicable EN 529.

Fixation des filtres
- Si des capuchons de protection sont fournis, retirez-les du filtre.
- Fixez le ou les filtres fermement sur le (s) raccord (s) du masque. NE PAS trop serrer.
- Cela pourrait provoquer des fuites.
- Portez l'appareil respiratoire (avec le (s) filtre (s) en place) et vérifiez l'ajustement du visage ; selon les instructions fournies avec le masque. Vérifiez que les filtres sont bien scellés contre le masque.

Durée de vie du filtre
- La durée de vie utile des filtres dépend de l'absorbant, de la concentration dans l'air contaminé, de l'humidité relative, de la température ambiante et du type de travail effectué. Aucune opération de maintenance n'est requise de la part de l'utilisateur pendant la durée de vie du filtre.
- Tous les filtres à gaz et les filtres combinés doivent être mis au rebut au plus tard six mois après leur ouverture, quel que soit le nombre de périodes d'utilisation.
- Les filtres à particules et combinés doivent être remplacés lorsque la respiration devient difficile.

Stockage
Les filtres doivent être stockés dans leur emballage d'origine dans un environnement frais, sec et non contaminé.
- Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation. La durée de stockage maximale autorisée est spécifiée sur le filtre.
- Plage de température de stockage : -10°C / + 40°C.
- Humidité maximale pendant le stockage : 90 %.

ÉLIMINATION
Les filtres respiratoires doivent être éliminés conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets. Avant de jeter le joint des deux ouvertures du filtre. Lors de la mise au rebut du filtre, n'oubliez pas que des substances dangereuses y sont présentes.

GÉNÉRALITÉ
De manière générale, Honeywell Respiratory Safety Products ne peut assumer la responsabilité des dommages subis par le propriétaire, l'utilisateur, les autres personnes qui utilisent le produit de sécurité ou des tiers, résultant d'une utilisation et / ou d'entretien inapproprié du produit de sécurité, y compris l'utilisation du produit à des fins autres que celles pour lesquelles il a été fourni et / ou le non-respect ou le respect incomplet des instructions contenues dans ce manuel d'utilisateur et / ou les réparations du produit de sécurité qui n'ont pas été effectuées par nous ou en notre nom. Nos conditions générales de vente et de livraison sont applicables à toutes les transactions. Honeywell Respiratory Safety Products s'efforce continuellement d'améliorer ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications telles qu'elles figurent dans ce manuel sans préavis.

Dans les limites des lignes directrices européennes relatives aux appareils de protection individuelle 2016/425 / UE, seuls les appareils de protection approuvés et portant le label « Approuvé par la CE » peuvent être commercialisés et utilisés. L'utilisation de pièces de rechange non originales annule l'approbation CE et tous les droits relatifs à la garantie. Par conséquent, l'utilisateur et la personne commercialisant initialement ces pièces de rechange doivent être sanctionnés par les autorités compétentes des pays membres de la CEE. En outre, le produit entier sera respectivement exclu de l'utilisation et retiré des transactions commerciales. Les pièces de rechange d'origine peuvent être identifiées par les numéros de code apposés, complétés par la marque du fabricant et par l'« Approbation CE », éventuellement complétée par une année de validité.

GARANTIE
Honeywell Respiratory Safety Products réparera ou, si nécessaire, remplacera gratuitement ce produit en cas de défaut de matériau ou de fabrication dans les 12 mois suivant la date d'achat, à condition que le produit n'ait été utilisé que conformément au manuel d'utilisateur. La garantie est invalidée si le type ou le numéro de série est modifié, supprimé ou rendu illisible.

APPROBATIONS
Le produit est conforme au règlement 2016/425 / UE du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle et à ses modifications ultérieures.
L'examen de type UE conformément au module B du règlement EPI est effectué par l'organisme notifié numéro 1463 : POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. Le processus de production basé sur l'assurance de la qualité de la conformité au type définie au module D du règlement EPI est sous la surveillance de l'organisme notifié numéro 0082 : APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Les filtres qui ont démontré leur conformité aux exigences d'utilisation dans des environnements potentiellement explosifs en satisfaisant au test de charge E/S de l'INERIS conformément à la norme EN 60079-32-1 et à la méthode d'essai INERIS pour les EPI sont marqués d'un logo spécifique :

Les filtres certifiés offrent une protection adéquate dans les environnements potentiellement explosifs uniquement en combinaison avec le masque Honeywell North évalué et certifié.
L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse https://doc.honeywellsafety.com/

HE הוראות לשימוש

אזורי יישום ותנאי שימוש
מסנני חלקיקים, מסנני גזים ומסננים משולבים של N-SERIES BAYOTWIN מעוצבים עם חיבור שנוע ייעודי. ניתן לחבר אותם לחלקי הפנים הבאים בלבד:
מסיכות חצי פנים: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 עם מתאם
מסכות פנים מלאות: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin עם מתאם

מסנני גז:

סוג	צבע קוד	יעקיר שימוש	המר	ריכוז גז מרבי מותר
A	חום	אדים וגזים אורגניים עם נקודת רתיחה > 65°C	1	0.1% לפי נפח
			2	0.5% לפי נפח
B	אפור	גז ואדים אנאורגניים (CO ללא)	1	0.1% לפי נפח
			2	0.5% לפי נפח
E	צהוב	גופרית דו חמצנית וגזים ואדים חומציים אחרים	1	0.1% לפי נפח
			2	0.5% לפי נפח
K	ירוק	אמוניה ונגזרת אמוניה אורגנית	1	0.1% לפי נפח
			2	0.5% לפי נפח

מסנני חלקיקים:

סוג	צבע קוד	יעקיר שימוש	המר	יעילות המסנן
P	לבן	מסנני חלקיקים	1	80% נמוך
			2	94% בינוני
			3	99.95% גבוה

R = ניתן להשתמש במסננים במספר משמרות.
NR = מסננים למשמרת יחידה בלבד
D = מסננים העומדים בדרישות הסתימה

אישורים
POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND
APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE
https://doc.honeywellsafety.com/

HR UPUTE ZA UPORABU

PODRUČJA PRIMJENE I UVJETI UPORABE
BAYOTWIN filtri za čestice, plinja i kombinirani filtri serije N izrađeni su s odgovarajućim bajunetnim priključkom. Mogu se spojiti samo na sljedeće maske za lice:
Maske za pola lica: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 s adapterom
Maske za cijelo lice: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin s adapterom
Prije uporabe ovih filtara, pažljivo pročitajte sve ove upute i upute za uporabu isporučene uz Honeywell masku. Oba izvora upute moraju se dobro razumjeti i slijediti da bi se postigla odgovarajuća zaštita disanja.

UVJETI UPORABE
Respiratorni uređaji regulirani su zakonima, propisima, standardima i preporukama koje donose razna nacionalna i međunarodna tijela. Korisnici moraju proći potpunu obuku i postupati u skladu sa svim zakonskim propisima koji se primjenjuju na odabir i uporabu uređaja za zaštitu disanja, koji su primjenjivi na radnom mjestu u kojem se koriste respiratorni uređaji.

Radna ograničenja/uvjeti
Usklađenost s nacionalnim smjernicama, npr.:
- Radne upute moraju se pročitati i slijediti.
- Ako se ne ispune uvjeti pohrane sukladno ovom korisničkom priručniku, to može negativno utjecati na filtre.
- Kod vrlo toksičnih proizvoda predlaže se samo jedna uporaba filtra.
- Da bi se spriječila opasnost od hipoksemije, volumna koncentracija kisika u okolnoj atmosferi ne smije pasti ispod 17 %.
- Da bi se spriječila opasnost od hiperoksemije, volumna koncentracija kisika u okolnoj atmosferi ne smije porasti iznad 21 %.
- Korisnik mora proći liječnički pregled da bi primio dozvolu za korištenje respiratorne zaštite.
- S filtrirajućom napravom ne smije se ulaziti u neprozračene spremnike, iskope, kanale i skučene prostore.
- Korisnik mora biti upoznat s načinom rada i uporabe uređaja.
- Mora poznavati vrstu i koncentraciju opasnih tvari.
- Filtre treba odabrati u skladu s udjelom zagađivača.
- Ako se pojave plinovi, pare i čestice, treba upotrijebiti kombinirani filtar.
- Filtri za čestice od štite od otrovnih plinova i para.
- Filtri za zaštitu od plina ne štite od čestica.
- Upotrijebite u eksplozivnim atmosferama sukladno klasifikaciji dostupnoj na zahtjev.
- Nemojte koristiti nezabrtvljene ili oštećene filtre.
- Radi razlikovanja filtri moraju biti označeni prstenom u boji, sukladno njihovom učinku filtriranja opasnih tvari.
- U slučaju oštećenja respiratornog uređaja, odmah napustite područje opasnosti.
- Maske za pola lica i maske za cijelo lice nisu prikladne za korisnike s bradom ili brkovima, jer oni onemogućavaju nepropusno naljeganje na lice. Ova vrsta respiratorne zaštite također nije prikladna za osobe čiji oblik glave ili duboki ožiljci ne jamče potpuno zatvaranje na lice i stoga se ne može izbjeći propuštanje. Može se uzeti u obzir uporaba zaštitnih kapuljača u kombinaciji s ventilatorom.
- Uređaj za filtriranje ugradite samo u područjima svježeg zraka ili ventiliranim prostorijama. Nemojte koristiti uređaje za filtriranje u zatvorenim prostorima, kao što su male prostorije bez dovoljnog prozračivanja.
- Upotrijebite dišne aparate sa samostalnim dovodom zraka ako su uvjeti poznati ili promjenjivi.
- Respiratorni zaštitni uređaji moraju se odabrati u skladu s vrstom i koncentracijom opasnih tvari.
- Odmah zamijenite filtar ako osjetite miris ili okus tvari u udahnutom zraku.
- Nezadovoljavajuća upozorenja na svojstva opasnih tvari zahtijevaju posebne mjere prije uporabe.
- Na respiratornim uređajima s nekoliko filtara disanja sve filtre treba zamijeniti istovremeno tijekom zamjene filtra.
- Nikada nemojte koristiti filtre tijekom rada s izloženim plamenovima ili kada se mogu formirati kapi tekućeg metala.
- U slučaju opasnosti od nedostatka kisika, vrlo visoke koncentracije opasnih tvari ili nepoznatih omjera, moraju se primijeniti izolacijski uređaji koji funkcioniraju neovisno o okolini.
- Filtri koji se koriste u paru moraju se zamijeniti istovremeno.
- Filtri koji se koriste u paru smiju se koristiti samo u paru identičnih filtara (iste vrste zaštite).

PODRUČJA UPORABE
Sljedeća područja uporabe primjenjiva su na nenapajanu opremu:

Filtri plina:

Tip	Kodna boja	Glavna uporaba	Klasa	Maks. dozvoljena koncentracija plina
A	Smeđa	Organski plinovi i pare vrelišta > 65 °C	1	0,1 % volumnog udjela
			2	0,5 % volumnog udjela
B	Siva	Anorganski plin i pare (ne CO)	1	0,1 % volumnog udjela
			2	0,5% volumnog udjela
E	Žuta	Sumporni dioksid i drugi kiseli plinovi i pare	1	0,1 % volumnog udjela
			2	0,5 % volumnog udjela
K	Zelena	Amonijak i organski derivati	1	0,1 % volumnog udjela
			2	0,5 % volumnog udjela

Filtri čestica:

Tip	Kodna boja	Glavna uporaba	Klasa	Učinkovitost filtra
P	Bijela	Filtri čestica	1	80 % (niska)
			2	94 % (srednja)
			3	99,95 % (visoka)

R = filtri se smiju koristiti u više smjena. Dodatna identifikacijska oznaka "R" znači da je na temelju dodatnih testiranja prema normi EN 143:2000/A1:2006 dokazano da se filtri čestica i odgovarajući filtar čestica kao dio kombiniranog filtra mogu višekratno koristiti nakon izlaganja aerozolu (uporaba u više smjena). Zamijenite filtar kada otpor disanju postane neugodno jak.
NR = filtri samo za jednu smjenu
D = filtri koji ispunjavaju zahtjeve začepljenja

UPORABA
Prije uporabe
- Korisnik mora pročitati korisnički priručnik i razumjeti njegov cijeli sadržaj.
- Ocijenite opasnost (utvrdite koncentracije) u okruženju. Odaberite dišni aparat i filtre odobrene za uporabu kao zaštita od otkrivene i ocijenjene opasnosti. Pogledajte glavni standard EN 529.
- Provjerite datum isteka vremena skladištenja za plinske i kombinirane filtre (pogledajte oznaku filtra).
- Imajte na umu da su filtri označeni s + Formaldehyde + HF testirani na formaldehid i fluorovodičnu kiselinu.
- Imajte na umu da će filtri čestica filtrirati samo čestice. Imajte na umu da će filtri za plin i paru filtrirati samo plinove i pare. Imajte na umu da vam treba kombinirani filtar ako se pojave čestice, pare i plinovi. Imajte na umu da ovi filtri ne pružaju zaštitu od ugljičnog monoksida. Imajte na umu da dišni aparati za ove filtre zahtijevaju da se koriste dva filtra istog tipa i iz istog paketa.
- Imajte na umu da uporaba respiratornih uređaja za zaštitu od plina ili kombiniranih respiratornih uređaja, posebice onih koji nisu izravno povezani na masku za lice tijekom rada s otvorenim plamenom ili kapljicama tekućeg metala mogu izazvati ozbiljne opasnosti zbog zapaljenja filtara s ugljenom, što može generirati akutne razine toksičnih tvari.
- Nezadovoljavajuća upozorenja koja se odnose na opasne tvari (materijal) zahtijevaju posebna pravila.
- Otpakirajte filtre.
- Učvrstite filter na bajunetni priključak maski za lice. Provjerite ima li na filtru vidljivih oštećenja.
- Odmah zamijenite oštećeni filtar.
- Nikada nemojte koristiti zabrtvljene ili oštećene filtre.
- Filtre koji nisu tvornički zabrtvljeni zamijenite najkasnije nakon 6 mjeseci.
- Provjerite je li uzeto u obzir 6-mjesečno vremensko ograničenje uporabe korištenih filtara za plin i kombiniranih filtara.
- Ako otpor disanju postane prevelik, zamijenite filtar čestica.
- Ako osjetite neki miris ili okus, odmah zamijenite filtre za plin i kombinirane filtre. U vezi s plinovima koji nemaju miris ili okus obratite se nadređenoj osobi.

NE UPOTREBLJAVATI FILTERE
- U eksplozivnim atmosferama, osim ako nije drugačije naznačeno (pročitajte dio Odobrenja).
- U vrlo toksičnoj atmosferi. Pogledajte zahtjeve norme EN 529.
- Ako je koncentracija kisika niža od 19,5 % volumnog udjela ili u okruženju obogaćenom kisikom.
- Ako je paket nezatvoren ili je oštećen.
- Ako koncentracija prelazi maksimalnu korištenu koncentraciju. Pogledajte glavni standard EN 529.

Postavljanje filtara
- Ako su isporučeni zaštitni poklopci, skinite ih s filtra.
- Pričvrstite filtre na spojnike maske za lice. NEMOJTE ih previše zategnuti, jer bi to moglo uzrokovati curenje.
- Stavite dišni uređaj (s filtrima) i provjerite njihovo naljeganje na lice - u skladu s uputama navedenima na maski za lice.
- Provjerite da biste se uvjerili da su filtri uspješno zabrtvljeni na maski za lice.

Radni vijek filtra
- Uporabni vijek filtara ovisi o upijajućem sredstvu, koncentraciji u kontaminiranom zraku, relativnoj vlažnosti, okolnoj temperaturi i vrsti rada koja se obavlja. Korisnik ne mora obavljati održavanje tijekom vijeka trajanja filtra.
- Svi filtri plina i kombinirani filtri moraju se odložiti u otpad najkasnije šest mjeseci nakon otvaranja, neovisno o broju razdoblja uporabe.
- Filtri čestica i kombinirani filtri moraju se zamijeniti kada disanje postane otežano.

Čuvanje
Filtri za pohranu moraju se pohraniti u njihovu originalnu ambalažu u hladnoj, suhoj i nekontaminiranoj atmosferi. Skladištenje u uvjetima drugačijima od onih koje navodi proizvođač može utjecati na trajnost filtra.
- Na filtru se navodi maksimalno dozvoljeno razdoblje skladištenja.
- Raspon temperature skladištenja: -10 °C / +40 °C.
- Maksimalna vlažnost tijekom skladištenja: 90 %.

ZBRINJAVANJE
Respiratorni filtri moraju se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima za zbrinjavanje otpada. Prije zbrinjavanja otvorite oba otvora filtra. Kod zbrinjavanja filtra uzmite u obzir to da u filtru postoje opasne tvari.

OPĆENITO
Honeywell Respiratory Safety Products, općenito uzevši, mora prihvatiti odgovornost za štetu koju je uzrokovao vlasnik ili druga osoba koristeći sigurnosni proizvod ili treće strane, ili koja je nastala kao izravna ili neizravna posljedica nepravilne uporabe i/ili održavanja sigurnosnog proizvoda, uključujući uporabu proizvoda za bilo koju drugu svrhu za koju nije isporučen i/ili zbog nepridržavanja pravila ili zanemarivanja naputaka navedenih u ovom korisničkom priručniku i/ili u povezanosti s popravcima sigurnosnog proizvoda koje nismo izvršili mi ili netko u naše ime. Naši opći uvjeti prodaje i isporuke primjenjivi su na sve transakcije. Honeywell Respiratory Safety Products neprekidno nastoji poboljšati svoje proizvode i zadržava pravo na izmjene specifikacija u ovom priručniku bez prethodne najave.

Unutar okvira Europskih smjernica za osobne zaštitne uređaje 2016/425/EU smiju se proizvoditi i upotrebljavati samo odobreni i odgovarajuće označeni zaštitni uređaji (oznaka "CE"). Uporaba zamjenskih, neoriginalnih pričuvnih dijelova, neovisno o CE certifikatu, a također i sva prava jamstva, pri čemu korisnika i osobu koja ih je prodavala kao prva ove pričuvne dijelove mogu tužiti nadležna tijela država članica EEZ-a. U tom slučaju će cjelokupan proizvod biti povučen iz uporabe i komercijalnih transakcija. Originalni pričuvni dijelovi mogu se prepoznati po otisnutim kodovima i oznaci proizvođača i oznaci CE, te eventualno godini primjene.

JAMSTVO
U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, tvrtka Honeywell Respiratory Safety Products popravit će ili, po potrebi, zamijeniti proizvod bez ikakve naknade u roku od 12 mjeseci od datuma kupnje, pod uvjetom da je proizvod bio izložen samo normalnoj uporabi u skladu s uputama iz korisničkog priručnika. Jamstvo se poništava ako se oznaka tipa ili serijskog broja izmijeni, ukloni ili učini nečitljivim.

ODOBRENJA
Proizvod ispunjava zahtjeve odredbe Europskog parlamenta i Vijeća 2016/425/EU o Osobnim zaštitnim opremi i njezinim dopuna. Ispitivanje tipa EU-a prema modulu B Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi provodi prijavljeno tijelo broj 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. Proizvodni proces koji se temelji na osiguranju kvalitete sukladnosti s tipom navedenim u Modulu D Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi nadzire prijavljeno tijelo broj 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Filtri koji su ispunili zahtjeve za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama uspješnim polaganjem E/S testa punjenja u institutu INERIS, sukladno standardu EN 60079-32-1 i INERIS načinu testiranja osobne zaštitne opreme označeni su specifičnim logotipom:

Certificirani filtri pružaju odgovarajuću zaštitu u potencijalno eksplozivnim atmosferama samo u kombinaciji s provjerenom i ocijenjenom Honeywell North maskom za lice.
Potpunu Izjavu o sukladnosti potražite na https://doc.honeywellsafety.com/.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK ÉS FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK
DAz N-SOROZATÚ BAYOTWIN részecske-, gáz- és kombinált szűrőt az adott felhasználásra tervezett bajonett-csatlakozóval rendelkezik. Ezek csak a következő gázálarcokhoz csatlakoztathatók:
Félmaszkok: VALUAIR, PREMIER, MXPF, N5500 adapterrel
Teljes arcos maszkok: OPTI-FIT Twin, N5400 Twin adapterrel
A szűrők használata előtt figyelmesen és alaposan olvassa el a Honeywell gázálarchoz mellékelt utasításokat és használati feltételeket. A megfelelő légzésvédelem érdekében az utasítások mind a két készletét el kell tanulmányozni és be kell tartani.

FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK
A légzőkészülék használatát olyan törvények, rendeletek, normák és javaslatok szabályozzák, amelyeket különböző országos és nemzetközi testületek adtak ki. A felhasználóknak átfogó képzést kell kapniuk és jártasságot kell szerezniük az érvényben lévő összes előírt követelményről ahhoz, hogy a légzésvédelmi készülékeket tudják választani és képesek legyenek használni azon a munkahelyen, ahol a légzőkészülékek viselése szükséges.

Üzemeltetési korlátok/feltételek
Országos irányelvek betartása pl.:
- Az üzemeltetési utasításokat kötelező elolvasni és betartani.
- Ha a használati útmutatóban előírt tárolási körülményeket nem tartják be, az negatívan befolyásolhatja a szűrők teljesítményét.
- Nagyon mérgező termékek esetében javasolt a szűrőt csak egy alkalommal használni.
- A hipoxémia megelőzése érdekében a környezeti légkör oxigénkoncentrációja nem eshet 17 térfogatszázalék alá.
- A hiperoxémia megelőzése érdekében a környezeti légkör oxigénkoncentrációja nem mehet 21 térfogatszázalék fölé.
- A légzésvédelmi készülék használatának engedélyezéséhez a felhasználónak át kell esnie orvosi vizsgálaton.
- Nem szellőztethető tartályokba, üregekbe, járatokba és szűk helyekre tilos a szűrőkészülékkel belépni.
- A felhasználónak ismernie kell a készülék működését és kezelését.
- A veszélyes anyagok típusának és összetételének ismertnek kell lennie.
- A szűrőket a szennyezőanyagok összetétele szerint kell kiválasztani.
- Ha gázok,gőzök és részecskék is előfordulnak, a kombináltszűrőt kell alkalmazni.
- A részecskeszűrők nem védenek a mérgező gázoktól és gőzöktől.
- A gázszűrők nem védenek a részecskék ellen.
- Külön rendeltetésű olyan szűrő is, amely osztályozás szerinti robbanóképes légkörben is használható.
- Ne használjon tömítetlen vagy sérült szűrőket.
- A szűrők egymástól és bizonyos veszélyes anyagok kiszűrési képességének megkülönböztetése érdekében színes gyűrűvel kell megjelölni.
- A légzőkészülék meghibásodása esetén azonnal hagyja el a veszélyes területet.
- A teljes- és a félmaszkok nem alkalmazhatók olyan szakáll vagy bajusz viselése esetén, amely megakadályozza az arc teljes elszigetelését. Ez a fajta légzésvédelem nem alkalmazható olyan fejformánál vagy mély arcsérüléseknél, amelynél nem garantálható a szivárgás elkerüléséhez szükséges jó tömítettség. A kombinált szűrőket a légfúvóval együtt használata szintén figyelembe kell venni.
- A szűrőkészüléket csak friss levegőn vagy szellőztetett szobákban illessze be. Ne használja a szűrőkészüléket elegendő szellőzés nélküli kis helységekben.
- Ha a körülmények ismeretlenek vagy változnak, használjon környezettől függetlenül működtethető légzőberendezést.
- A légzésvédelmi készülékeket a veszélyes anyagok fajtája és koncentrációja szerint kell kiválasztani.
- Azonnal cserélje ki a szűrőt, ha belélegzett levegőben érzi az anyag szagát vagy ízét.
- A használat előtt speciális intézkedéseket kell tenni, ha a veszélyes anyagok jellemzőivel kapcsolatosan nincs elegendő információ.
- Azokon a légzőkészülékeken, amelyeken több légszűrő van, szűrőcsere esetén egyszerre az összes szűrőt ki kell cserélni.
- Nyílt láng közelében vagy ahol folyékony fémcsepp képződhet soha ne használja a szűrőket.
- Oxigénhiány kockázata, illetve túlzottan magas vagy ismeretlen arányú veszélyesanyag-koncentráció esetén függetlenül működő szigetelő készülékeket kell alkalmazni.
- A párban használt szűrőket egyszerre kell cserélni.
- Párban csak azonos szűrők használhatók (ugyanolyan típusú védelem).

FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK
Áramforrás nélküli berendezésnél a következő területeken alkalmazhatók:

Gázszűrők:

Típus	Színkód	Fő használat	Osztály	Max. megengedett gázkoncentráció
A	Barna	Olyan szerves gázok és gőzök, amelyeknek a forráspontja > 65 °C	1	0,1 térfogat%
			2	0,5 térfogat%
B	Szürke	Nem szerves gáz és gőzök (nem CO)	1	0,1 térfogat%
			2	0,5 térfogat%
E	Sárga	Kén-dioxid és más savas gázok és gőzök	1	0,1 térfogat%
			2	0,5 térfogat%
K	Zöld	Ammónia és szerves ammónia származékok	1	0,1 térfogat%
			2	0,5 térfogat%

Részecskeszűrők:

Típus	Színkód	Fő használat	Osztály	Szűrőhatékonyság
P	Fehér	Részecskeszűrők	1	80% (alacsony)
			2	94% (közepes)
			3	99,95% (magas)

R = A szűrők több műszakon keresztül is használhatók. A kiegészítő „R" jelölés azt jelenti, hogy az EN 143:2000/A1:2006 szerinti kiegészítő vizsgálatok azt bizonyítják, hogy a részecskeszűrők és a kombinált szűrők részecskeszűrő része újrafelhasználható aeroszolos kitettség után (többműszakos használat esetén). Cserélje ki a szűrőt, ha a légzési ellenállás kellemetlenül magas.
NR = Egyműszakos szűrők
D = Eltömődési követelményeket teljesítő szűrők

HASZNÁLAT
Használat előtt
- A felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót, és a teljes tartalmát értenie kell.
- Értékelje a környezeti veszélyeket (határozza meg az összetételeket).
- Válasszon a beazonosított és kiértékelt veszélyekhez megfelelő légzőkészüléket és szűrőt. Lásd az irányadó EN 529 szabványt.
- Ellenőrizze a gáz- és kombinált szűrők tárolási idejének lejáratát (lásd szűrőcimke).
- Legyen tisztában azzal, hogy a + formaldehid + HF feliratozású szűrőket letesztelték formaldehidre és fluorsavra is.
- Legyen tisztában azzal, hogy a részecskeszűrők csak a részecskéket fogják kiszűrni.
- Legyen tisztában azzal, hogy a gőzgáz szűrők csak a gázokat és a gőzöket szűrik ki.
- Legyen tisztában azzal, hogy részecskék, gőzök és gázok jelenlétében kombinált szűrőt kell alkalmaznia.
- Legyen tisztában azzal, hogy ezek a szűrők nem védenek szénmonoxid ellen.
- Legyen tisztában azzal, hogy ezeknek a szűrőknek a légzőkészülékekhez való használatához két ugyanolyan típusú és azonos csomagból kikerülő kell szűrőt alkalmazni.
- Legyen tisztában azzal, hogy gáz- vagy kombinált légzőkészülékek használata, főleg a gázálarcokhoz nem közvetlenül csatlakoztatott szűrők esetén, nyílt láng vagy folyékony fémcsepp esetén komoly kockázatot jelenthet a szenet tartalmazó szűrők gyulladásveszélye miatt, amelynek akut szintű mérgezőanyagokat hozhat létre.
- Speciális szabályokat kell alkalmazni, ha nincs elég információ a veszélyes anyagokról.
- Csomagolja ki a szűrőket.
- Rögzítse a szűrőt a gázálarcok bajonett-csatlakozóján. Ellenőrizze, hogy nincs-e a szűrőn látható sérülés.
- Cserélje ki azonnal a sérült szűrőt.
- Soha ne használjon tömítetlen vagy sérült szűrőket.
- Legalább 6 havonta cserélje ki a nem gyárilag szigetelt szűrőket.
- Ellenőrizze, hogy betartják-e a 6 hónapos felhasználási időt a használt gáz- és kombinált szűrők esetében.
- Ha a levegővétel túl nehézkessé válik, cserélje ki a részecskeszűrőt.
- Szag vagy íz észlelése esetén azonnal cserélje ki a gáz- és kombinált szűrőket. Szagtalan vagy íztelen gázok esetén konzultáljon a felettesével.

NE HASZNÁLJA A SZŰRŐKET
- Robbanásveszélyes légkörben, kivéve ellenkező besorolás esetén (lásd Jóváhagyások fejezet).
- Nagyon mérgező légkörben. Lásd EN 529.
- Ha az oxigén koncentrációja kisebb, mint 19,5 térfogat%, vagy oxigénnel dúsított környezetben.
- Ha a csomagolás tömítetlen vagy sérült.
- Ha a koncentráció meghaladja a maximális használati koncentrációt. Lásd az irányadó EN 529 szabványt.

A szűrők csatlakoztatása
- Védősapkák jelenléte esetén távolítsa el ezeket a szűrőkről.
- Rögzítse a szűrő(ke)t erősen a gázálarc csatlakozójához/csatlakozóihoz. NE húzza túl – ez szivárgást okozhat.
- Helyezze fel a légzőkészüléket (a helyén lévő szűrővel), és a gázálarchoz mellékelt utasítások szerint ellenőrizze az illeszkedést az archoz.
- Ellenőrizze, hogy a szűrők tömítettsége a gázálarcon hatékony-e.

A szűrő élettartama
- A szűrők hasznos élettartama függ az abszorbenstől, a szennyezett levegő koncentrációjától, a relatív páratartalomtól, a környezeti hőmérséklettől és az elvégzendő munka fajtájától. A felhasználó részéről nem merül fel karbantartási igény a szűrő élettartama során.
- A csomagolás felnyitása után az összes gáz- és kombinált szűrőt legkésőbb hat hónap után, függetlenül a felhasználások számától, le kell selejtezni.
- A részecske- és a kombinált szűrőket elég akkor kicserélni, ha nehézkessé válik a légzés.

Tárolás
A szűrőket az eredeti csomagolásukban, hideg, száraz, nem szennyezett levegőjű helyen kell tárolni. A gyártói előírástól eltérő körülmények között való tárolás befolyásolhatja a tárolási időtartamot.
- A maximálisan megengedett tárolási időtartam a szűrőn található.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -10 °C/+40 °C.
- Maximális páratartalom a tárolás során: 90%.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A légzőkészülékes szűrőit a helyi hulladékgazdálkodási előírások szerint kell ártalmatlanítani. Mindkét szűrőnyílást nyissa fel az ártalmatlanítása előtt. Szűrő ártalmatlanításakor ne feledje, hogy veszélyes anyagok vannak a szűrőben.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK
A Honeywell Respiratory Safety Products nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a tulajdonos, a felhasználó, a védőeszközt használó egyéb személyek vagy harmadik felek közvetlenül vagy közvetetten okoznak a védőeszközt helytelen használatával és/vagy karbantartásával, ideértve a terméknek nem rendeltetésszerű használatát és/vagy a használati útmutatóhoz mellékelt utasítások helytelen vagy felületes betartását és/vagy a védőeszközön nem általunk vagy a nevünkben elvégzett javításokat. Az általános értékesítési és szállítási feltételeink az összes tranzakcióra érvényesek. A Honeywell Respiratory Safety Products folyamatosan törekszik a termékei fejlesztésére, és fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa az ebben a használati útmutatóban szereplő műszaki adatokat.

A személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425/EU európai irányelvek határain belül csak a megfelelően feltüntetett „CE jóváhagyott" jelöléssel rendelkező védőeszközök forgalmazhatók és használhatók. Helyettesítő, nem eredeti pótalkatrészek használata érvénytelenítí a CE jóváhagyást, valamint minden garanciális jogot megszüntet, ráadásul a felhasználót és a pótalkatrészeket eredetileg forgalmazó személyt is meg kell, hogy büntessék az EGK tagállamai érintett hatóságai, valamint az egész terméket ki kell vonni a használatból és a kereskedelmi műveletek közül. Az eredeti pótalkatrészek felismerhetők a felragasztott kódszámok, kiegészítve a gyártói jelöléssel és a „CE jóváhagyott" jelöléssel és az esetleg feltüntetett alkalmazhatósági időtartam alapján.

GARANCIA
A Honeywell Respiratory Safety Products a beszerzés dátumától számított 12 hónapon belül megjavítja, és szükség esetén ingyen kicseréli ezt a terméket anyag- vagy gyártási hiba esetén, feltéve, hogy a terméket a használati útmutatónak megfelelően csak rendeltetésszerűen használták. A garancia érvénytelenné válik, ha sorozatszám jelölését megváltoztatták, eltávolították vagy olvashatatlanná tették.

JÓVÁHAGYÁSOK
A termék megfelel az Európai Parlament és Tanács 2016/425/EU sz. személyi védőfelszerelésekre vonatkozó előírásainak és későbbi módosításainak. Az EU-megfelelőségi vizsgálatot az Egyéni Védőeszközökről Szóló Szabályzat B moduljának értelmében került kivitelezésre, a 1463. sz vizsgálati testület: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK – POLAND. A termék megfelel az Egyéni Védőeszközökről Szóló Szabályzat D moduljának. Az Egyéni Védőeszközökről Szóló Szabályzat D modulja előírásainak megfelelően, a 0082 sz. vizsgálati testület: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.
Azok a szűrők, amelyek megfelelnek a lehetséges robbanásveszélyes légkörben való használatra előírt követelményeknek azáltal, hogy teljesítették az EN 60079-32-1 szabvány szerinti E/S töltésvizsgálati előírásait és megfelelnek az INERIS személyi védőfelszerelési vizsgálatain a következő emblémával vannak ellátva:

A tanúsított szűrők csak a Honeywell North gázálarcaival kombinálva biztosítanak megfelelő védelmet a lehetséges robbanásveszélyes légkörökben.
A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a https://doc.honeywellsafety.com/ weboldalon.

G KASUTUSJUHISED

KASUTUSVALDKONNAND JA KASUTAMISE TINGIMUSED
Kasutus [EST] Mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks väljaspool siseruume. Ärge kasutage seadet vihma käes. Kasutage ainult originaalseid rezervuaare. Hoidke seadet ja juhtmeid eemal kuumadest pindadest. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid. Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud.

Tüüp	Kirjeldus	Mõõtmed	Kaal
Pealmine	VALUAIR, PREMIER, MOPP	Kogu rõigu kahud maalid	OPTI-FIT Twin
	N5500		N5400

Ühe rinne nende filtrite kasutamist ilmnevad juhtmed ja kasutamise ajal. Kasutage ainult originaalseid juhendeid enne seadme ja neid järgida.

KASUTUSTINGIMUSED
Mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks väljaspool siseruume. Ärge kasutage seadet vihma käes. Kasutage ainult originaalseid rezervuaare. Hoidke seadet ja juhtmeid eemal kuumadest pindadest. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud.

Tegevusjuhiseid
Jälgige mõõtekraani. Kasutage ainult originaalseid rezervuaare. Hoidke seadet ja juhtmeid eemal kuumadest pindadest. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud.

Hooldusjuhised
Hooldage seadet regulaarselt. Kasutage ainult originaalseid rezervuaare. Hoidke seadet ja juhtmeid eemal kuumadest pindadest. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud.

Hoiustamine
Hoiustage seadet kuivas kohas. Kasutage ainult originaalseid rezervuaare. Hoidke seadet ja juhtmeid eemal kuumadest pindadest. Kasutage ainult originaalseid lisaseadmeid. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud. Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või kahjustunud.

Garantii
Garantii kehtib 2 aasta jooksul alates ostukuupäevast. Garantii ei kehti, kui seadet on kasutatud valesti või hooletult. Garantii ei kehti, kui seadet on kasutatud valesti või hooletult. Garantii ei kehti, kui seadet on kasutatud valesti või hooletult.

Kontaktandmed
Kontaktandmed: [EST] Kontaktandmed: [EST] Kontaktandmed: [EST]